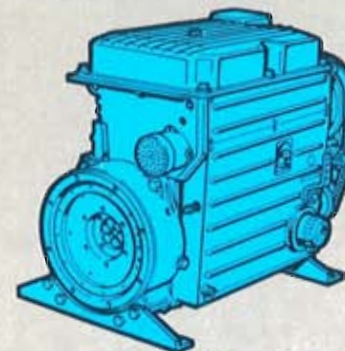


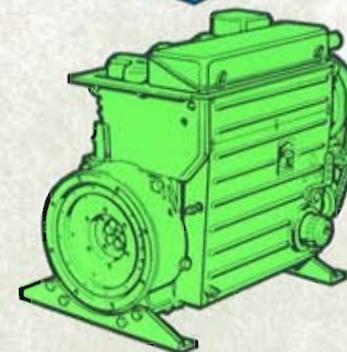


MOTORENFABRIK HATZ GMBH & CO KG · D-8399 RUHSTORF a. d. ROTT  
TEL. (08531) 3021 · TELEX 57260

Ersatzteil-Liste  
Spare parts list  
Liste des pièces de rechange  
Lista de recambios



2L30S/Z  
2L40S/Z



WICHTIG – Bitte Daten eintragen  
IMPORTANT – Compléter les données

IMPORTANTE – Favor completar datos  
IMPORTANT – Please enter data

1.

Bitte hier **Type, Motornummer, und Drehzahl** (siehe Motor-Typenschild) eintragen.

Enter here **type, engine no. and rpm.** (see engine type-plate).

Indiquer ici le **type, N° de moteur et régime** (voir plaque moteur).

Insertar aquí **tipo, N° motor y r.p.m.** (vea placa del motor).

+ MOTORENFABRIK HATZ <sup>GMBH</sup> KG + D-8399 RUHSTORF/ROTT		
TYPE	PV	NH
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
NO	1/MIN	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
 <b>HATZ</b> <b>DIESEL</b> MADE IN GERMANY (FED. REP)		

1

2.

Bitte **Ersatzteillistennummer** gemäß Type ankreuzen, z. B. bei Typ 3 L 30:

2 L 30.16

Mark **spare parts list no.** acc. to type, e. g. for type 3 L 30:

2 L 30.16

Cocher le **N° de liste de pièces de rechange** selon type, par ex. 3 L 30:

2 L 30.16

Marcar **N° lista de recambios** de acuerdo tipo, ejemplo tipo 3 L 30:

2 L 30.16

Ersatzteilliste Nr.

Spare parts list no.

Liste de pièces de rechange no.

Lista de recambios no.

2 L 30.16  2 L 40.14  2 M 40.10

2

3.

Bitte tragen Sie hier die **Anschrift** Ihrer nächsten HATZ-Servicestelle ein.

Insert here **address** of your next HATZ Service station.

Indiquer ici l'**adresse** de votre stationservice HATZ la plus proche.

Insertar aquí **dirección** de servicio HATZ más cercano.

HATZ-Service
--------------

3

**MOTORENFABRIK HATZ**  
**GmbH & Co. KG**  
**D-8399 RUHSTORF a. d. ROTT**  
**Federal Republic of Germany**  
☎ (085 31) 30 21 – Telex 57260

### Angaben bei Ersatzteilbestellungen:

Zur richtigen und schnellen Belieferung mit Ersatzteilen sind folgende Angaben erforderlich:

1. **Type, Motornummer und Drehzahl** des Motors, für den das Ersatzteil benötigt wird: siehe Angaben auf Seite 3, Feld 1.
2. **Number of spare parts list** from which you took the ordering no., see page 3.
3. **Quantity and ordering no.** of requested spare part.
4. Requested **mode of dispatch**, e. g. surface / airmail, airfreight, express.
5. Exact **shipping address**, if necessary indicate local post office and/or railway station.

### Bestellbeispiel:

Für Motortype: 2 L 30 C - 152  
Motornummer: 511684001320  
1/min: 2600/60

aus Ersatzteil-Liste 2 L 30.16

folgende Teile:

Stück	Bestell-Nr.
2	035 613 00
6	500 813 00

per Postexpress an ...

### Die Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an:

— die nächste HATZ-Servicestelle, Anschrift siehe Seite 3, Feld 3 oder separates Servicestellenverzeichnis

— oder an die

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG  
D - 8399 Ruhstorf a. d. Rott  
Federal Republic of Germany  
☎ (085 31) 30 21 — Telex 57260

### Particulars for spare parts orders:

The following information is needed to ensure correct and prompt supply of spare parts:

1. **Engine type, engine number and r.p.m.** of the engine for which you need the spare part.  
See particulars on page 3, field 1.
2. **Nummer der Ersatzteilliste**, aus der die Bestellnummer herausgelesen wurde: siehe Seite 3.
3. **Stückzahl und Bestell-Nr.** des gewünschten Ersatzteils.
4. Gewünschte **Versandart**, z. B. Post, Luftfracht, Express.
5. Genaue **Versandadresse**, wenn erforderlich mit Post- u. Bahnstation.

### Example for your order:

For engine type: 2 L 30 C - 152  
Engine number: 511684001320  
R. p. m.: 2600/60

Spare parts list no. 2 L 30.16

The following parts:

Qty.	ordering-no.
2	035 613 00
6	500 813 00

to be mailed, express, to ...

### Please address your spare parts order to:

— your nearest Hatz service station, address see page 3, field 3 or separate Hatz-service-list.

— or to

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG  
D - 8399 Ruhstorf a. d. Rott  
Federal Republic of Germany  
☎ (085 31) 30 21 — Telex 57260

## Données à indiquer lors de vos commandes de pièces détachées:

Pour nous permettre de livrer vos pièces rapidement et correctement, nous avons besoin des données suivantes:

1. **Type, No. et régime du moteur** pour lequel vous avez besoin de pièces: voir données page 3, carré 1.
2. **No. de la liste de pièces de rechange** dans laquelle figure le No. de commande: voir page 3.
3. **Quantité et No. de commande** de la pièce souhaitée.
4. **Mode d'expédition** souhaité: par ex. par poste, fret aérien, exprès.
5. **Adresse exacte de destination** et, lorsque ceci est nécessaire, le nom de la poste et de la gare.

### Exemple:

Pour type de moteur: 2 L 30 C - 152  
No. moteur: 511684001320  
Régime: 2600/60

Liste de pièces de rechange: 2 L 30.16

Les pièces suivantes:

Qté	No. commande
2	035 613 00
6	500 813 00

par poste exprès à . . . .

### Les commandes de pièces détachées sont à adresser à:

— votre station-service HATZ la plus proche, voir adresse page 3, carré 3 ou liste de service séparée.

— ou

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG  
D - 8399 Ruhstorf a. d. Rott  
République Fédérale d'Allemagne  
☎ (085 31) 30 21 — Telex 57260

## Datos para pedidos de recambios:

Para recibir sus recambios en forma rápida y correcta necesitamos las siguientes informaciones:

1. **Tipo, número del motor y revoluciones:** ver detalles en página 3, posición 1.
2. **Número de la lista de recambios** de la cual se ha obtenido el número de pedido: ver página 3.
3. **Cantidad y número de pedido del recambio deseado.**
4. Tipo de **despacho deseado:** por ej. correo, flete aéreo, expreso etc.
5. **Dirección exacta**, si necesario indicar la oficina de correo, la estación ferroviaria o aeropuerto.

### Ejemplo de pedido:

Para motor tipo: 2 L 30 C - 152  
Número de motor: 511684001320  
R. P. M.: 2600/60

De la lista de recambios: 2 L 30.16

Siguientes recambios:

Cantidad	Número de pedido
2	035 613 00
6	500 813 00

Por correo expreso para . . .

### El pedido de recambios favor dirigirlo a:

— Al servicio HATZ más cercano, dirección verla en página 3, posición 3 o en el índice separado de direcciones de servicio.

— Alternativa a:

Motorenfabrik Hatz GmbH & Co. KG  
D - 8399 Ruhstorf a. d. Rott  
República Federal de Alemania  
☎ (085 31) 30 21 — Telex 57260

	<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Index:</b>	Tafel No. Table No.
M . . .	Grundmotor	Basic engine	
00, 34	Ersatzteilsätze, Zubehör	Spare parts kits, accessories	01
01	Kurbelgehäuse	Crankcase	02+03
01	Massenausgleich	Compensation of masses	04
02, 03	Kurbelwelle	Crankshaft	05
04	Nockenw., Regler, Spritzversteller	Camshaft, governor, timer	06
32	Drehzahlverstellung	Speed control	07
05, 06	Pleuelstange, Kolben, Zylinder	Conrod, piston, cylinder	08
07	Zylinderkopf	Cylinder head	09
09, 10	Stoßstange, Ölpumpe	Pushrod, oil pump	10
11, 12	Steuerdeckel, Startfüllung	Timing cover, extra fuel device	11
13	Gebläse	Blower	12
14	Einspritzausrüstung	Injection equipment	13
16 - 20	Riemenscheibe, Schwungrad, Hydr. Abstellvorrichtung	Pulley, flywheel, hydr. belt tensioner	14
22, 27	Luftfilter, Luftansaugrohr	Air filter, air intake manifold	15
26	Luftführung	Air ducting	16
26	Luftführung S/Z	Air ducting S/Z	17
26	Luftführung C	Air ducting C	18
35	Kapsel C	Capsule C	19, 20, 21
A . . .	Zusatzausrüstung	Equipments	
01	Kraftstoff	Fuel	22
03	Auspuff S/Z	Exhaust S/Z	23
03	Auspuff C	Exhaust C	24
04	Andrehkurbel, Andrehvorr.	Starting handle, starting device	25
04	Dekompressionsautomatik	Autom. decompression	26
05	Starter, Generator	Starter, alternator	27
05, 10	Armaturen	Electric equipment	28
06, 15	Motorfüße, Anschlußgehäuse,	Engine bracket, intermediate housing,	29
12	Keilriemenschutz S	v-belt guard	
07	Ölkühler	Oil cooler	30
18	Steuerdeckel für Hydraulik	Timing cover hydr.	31
	Serien-Nr.-Änderungen	Serial-code modification list	Seite/Page 92/93
	Querverweisliste	Cross reference list	94

**Sommaire:**

**Indice:**

M . . .	Moteur de base
00, 34	Moteur de pièces de rechange, accessoires
01	Carter moteur
01	Equilibrage
02, 03	Vilebrequin
04	Arbre à cames, regulateur, avance variable du point d'injection
32	Reglage regime
05, 06	Bielle, piston, cylindre
07	Culasse
09, 10	Tige de culbuteur, pompe à huile
11, 12	Couvercle distribut, surcharge
13	Soufflerie
14	Equipement d'injection
16 - 20	Poulie, volant, tendeur hydr.
22, 27	Filtre à air, pipe d'admission
26	Carter ventilation
26	Carter ventilation S/Z
26	Carter ventilation C
35	Capsule C

Motor de base	
Juegos de piezas de recambios, accesorios	01
Caja cigueñal	02 + 03
Compensación de las masas	04
Cigueñal	05
Arbol de levas, regulador, variador de avance	06
Adjuste de revoluciones	07
Biela, émbolo, cilindro	08
Culata	09
Varilla de balancín, bomba de aceite	10
Tapa de mando, sobre alimentación - arranque	11
Ventilador	12
Equipo de inyección	13
Polea, volante, tensor hidráulico	14
Filtro de aire, tubo de conducción	15
Conducción de air	16
Conducción de aire S/Z	17
Conducción de aire C	18
Cápsula C	19, 20, 21

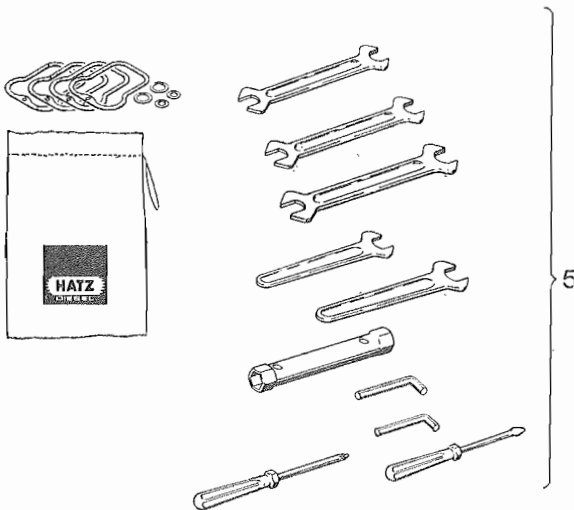
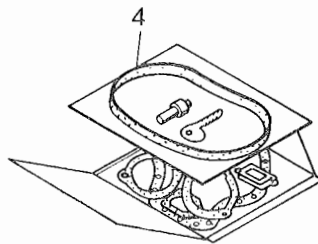
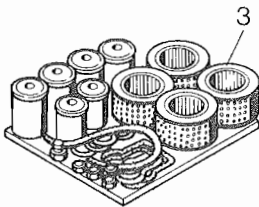
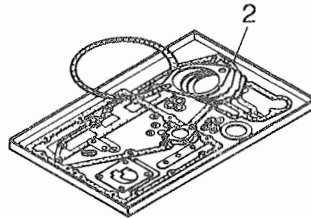
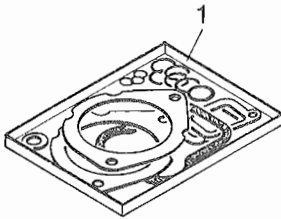
A . . .	Accessoires
01	Carburant
03	Echappement S/Z
03	Echappement C
04	Manivelle, dispositif demarrage
04	Décompression autom.
05	Demarreur, alternateur
05, 10	Equipement électrique
06, 15	Pieds moteur, bride raccord, protecteur courroie
12	
07	Refroidisseur huile
18	Tige de culbuteur hydr.

Equipos	
Combustible	22
Escape S/Z	23
Escape C	24
Manivela, dispositivo de arranque	25
Decompression autom.	26
Arrancador, alternador	27
Equipo eléctrico	28
Soportes del motor, caja de conexión, revestimiento	29
Radiador de aceite	30
Varilla de balancín hidraulico	31

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

01

Ersatzteilsätze, Zubehör  
Spare parts kits, accessories  
Lots de pièces de rechange, accessoires  
Juegos de piezas de recambios, accesorios



01

Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Cantidades Quantity Stück Quantities	Hinweis Hints Indications Indicaciones
---	---	---

2 L30 S/Z	2 L30 C	2 L40 S/Z 2 M 40	2 L40 C
-----------	---------	---------------------	---------

1	009 919 00 P1	1	1	—	—	Dichtungssatz für 1 Zylinderkopf Joint set for 1 cyl. head Jeu de joint p. 1 culasse Juego de juntas para 1 culata
1	009 922 00 P1	—	—	1	1	
2	009 336 01	1	1	—	—	Dichtungssatz o. Wellendichtring Joint set Jeu de joint Juego de juntas
2	009 866 02	—	—	1	1	
3	009 621 00	1	1	—	—	Wartungssatz für 1000 h 1000 hours maintenance kit Kit d'entretien 1000 heures Juego de piezas para servicio 1000 horas
3	009 871 00	—	—	1	1	
4	009 672 02	1	1	—	—	Pannensatz Emergency kit Kit de secours Juego para averias
4	009 872 01	—	—	1	—	
4	012 057 00	—	—	—	1	
5	009 383 00	1	1	—	—	Zubehörsatz Accessories kit Sort. accessoires Juego de accesorios
5	009 383 01	—	—	1	1	

Wartungssatz: Einzelteile und Anzahl siehe W . . . neben Ident-Nr.

Pannensatz: Einzelteile und Anzahl siehe P . . . neben Ident-Nr.

Maintenance kit: Component parts and quantity see W . . . besides the Ident-No.

Emergency kit: Component parts and quantity see P . . . besides the Ident-No.

Kit d' entretien: Pièces composantes et quantité voir W . . . à côté du No. ident

Kit de secours: Pièces composantes et quantité voir P . . . à côté du No. ident

Juego de piezas para servicio: Piezas unitarias y cantidad ver W . . . lado No. ident

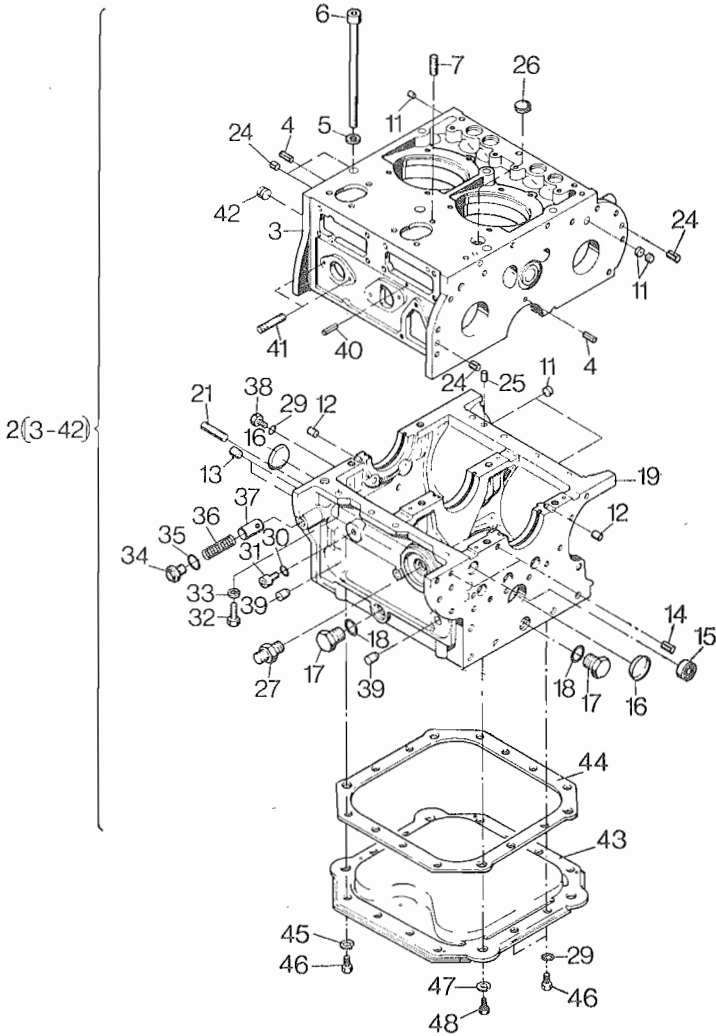
Juego para averias: Piezas unitarias y cantidad ver P . . . lado No. ident



Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

02

Kurbelgehäuse  
Crankcase  
Carter moteur  
Caja cigueñal



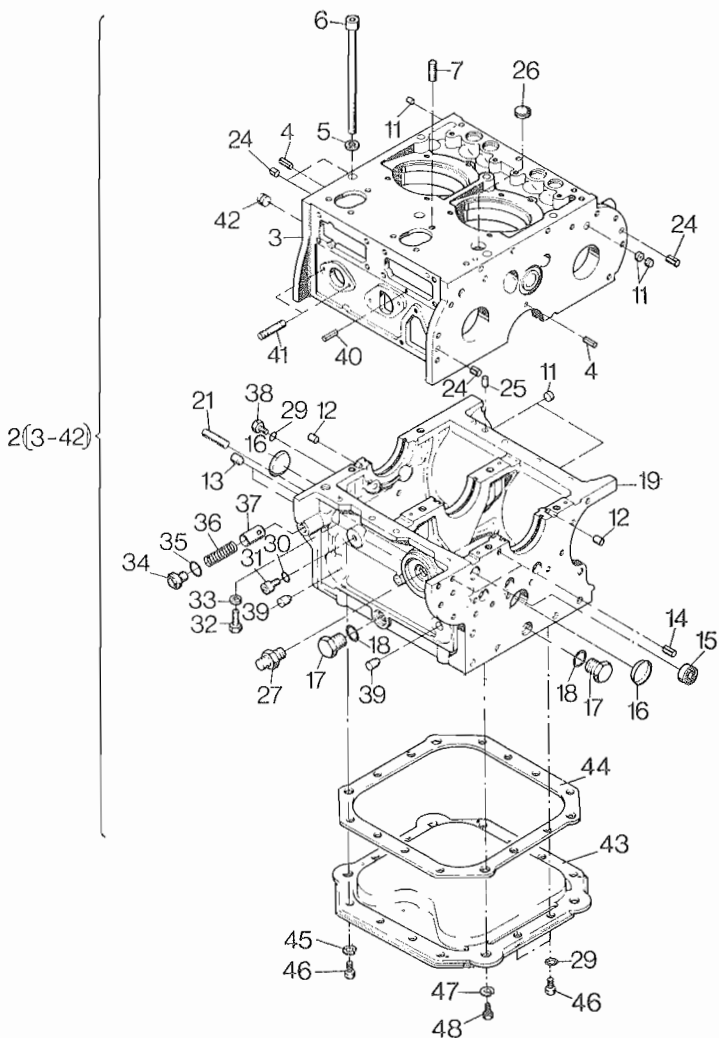
02

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		2L30S	2L30Z/C	2L40S 2 M 40	2L40Z/C		
1	---	---	---	---	---		
2	009 392 00	1	1	---	---		
2	009 757 00	---	---	1	1		
3	---	---	---	---	---		
4	501 305 00	2	2	2	2	5 x 24	DIN 1481
5	034 693 00	6	6	6	6		
6	501 259 00	6	6	6	6	M12x1,5x190	DIN 912 - 10.9
7	501 122 00	6	6	6	6	M 8 x 18	DIN 939 - 10.9
8	---	---	---	---	---		
9	---	---	---	---	---		
10	---	---	---	---	---		
11	---	---	---	---	---		
12	501 314 00	2	2	2	2	10 m 6 x 14	DIN 7 - St 50 K
13	---	---	---	---	---		
14	500 849 00	2	2	2	2	8 x 12	DIN 7346
15	501 302 00	1	1	1	1		
16	501 408 00	2	---	2	---	38	DIN 443
17	501 404 00	2	2	2	1	AM 22 x 1,5	DIN 7604
18	500 016 00 W4	2	2	2	2	A 22 x 27	DIN 7603 - CU
19	---	---	---	---	---		
20	---	---	---	---	---		
21	502 408 00	---	2	---	2	M 8 x 12	DIN 938 - 8.8
22	---	---	---	---	---		
23	---	---	---	---	---		
24	501 400 00	4	4	4	4	8 x 8	DIN 7346
25	036 353 00	1	1	1	1		
26	---	---	---	---	---		
27	400 654 00	1	1	1	1		
28	---	---	---	---	---		
29	501 629 00	6	4	6	4	A 8 x 14	DIN 7603 - CU
30	500 624 00	1	1	1	1	A 10 x 13,5	DIN 7603 - CU
31	500 623 00	1	1	1	1	M 10 x 1	DIN 908
32	500 268 00	8	8	8	8	M 8 x 20	DIN 933 - 8.8
33	500 028 00	8	8	8	8	8	DIN 128
34	032 493 00	1	1	1	1		
35	500 014 00	1	1	1	1	A 18 x 22	DIN 7603 - CU

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

02

Kurbelgehäuse  
Crankcase  
Carter moteur  
Caja cigueñal



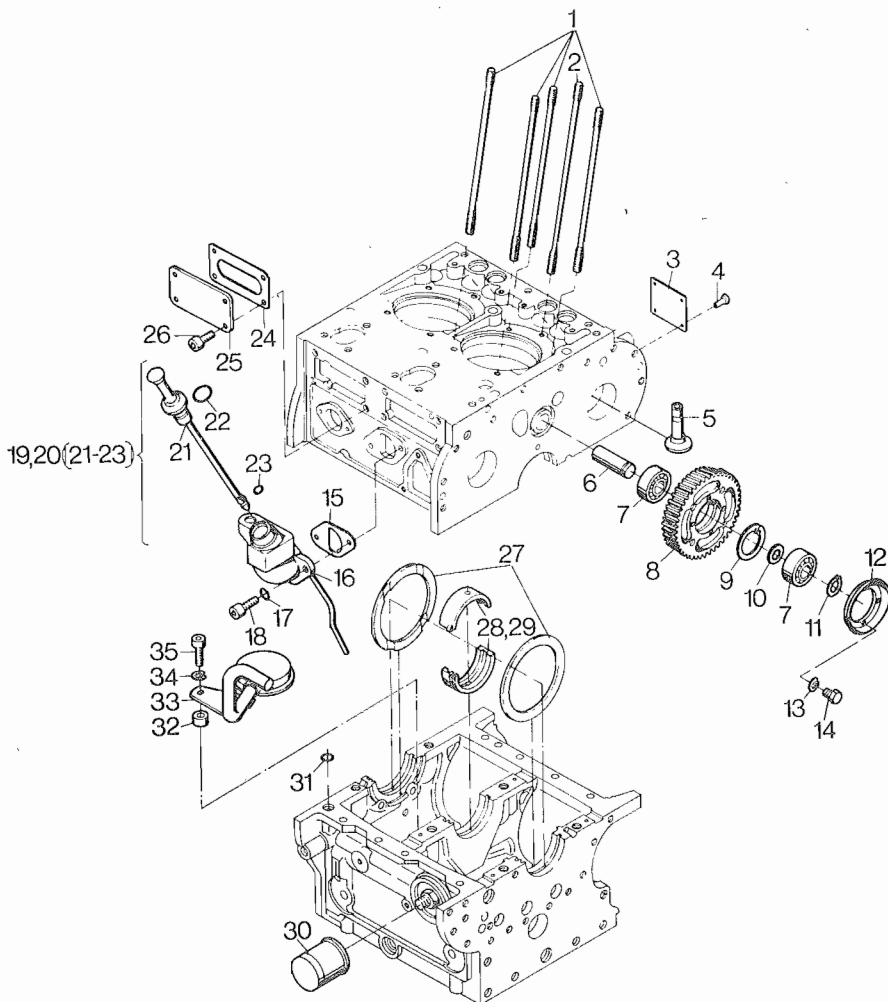
02

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones
		2L30S	2L30Z/C	2L40S 2M40	2L40Z/C	
36	036 399 00	1	1	1	1	
37	036 398 00	1	1	1	1	
38	500 265 00	2	—	2	—	M 8 x 10      DIN 933 - 8.8
39	036 457 00	2	—	2	—	S < 2500 1/min Z < 2000 1/min
40	501 305 00	1	1	1	1	5 x 24      DIN 1481
41	501 392 00	2	2	2	2	M 6 x 16      DIN 939 - 8.8
42	500 438 00	1	1	1	1	M 14 x 1,5      DIN 906
43	037 526 00	1	1	1	1	
44	035 993 01	1	1	1	1	
45	500 028 00	8	8	8	8	8      DIN 128
46	500 267 00	12	12	12	12	M 8 x 16      DIN 933 - 8.8
47	500 030 00	4	4	4	4	12      DIN 128
48	500 806 00	4	4	4	4	M 12 x 20      DIN 912 - 8.8

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

**03**

Kurbelgehäuse  
Crankcase  
Carter moteur  
Caja cigueñal



03

 Bestell-Nr.  
 Ordering No.  
 No. référence  
 No. de pedido

 Stück  
 Quantity  
 Quantités  
 Cantidades

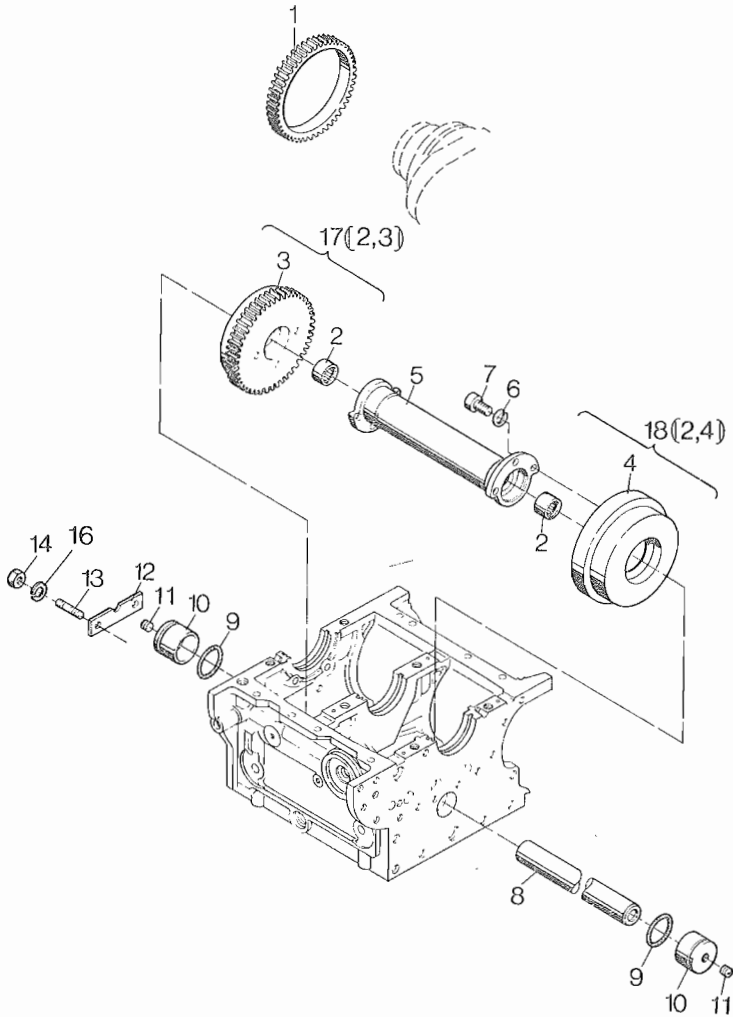
 Hinweise  
 Hints  
 Indications  
 Indicaciones

		2L30S/Z	2L30C	2L40S/Z 2 M 40	2L40C		
1	035 663 00	8	8	—	—		
1	036 257 02	—	—	8	8		
2	035 664 00	2	2	—	—		
2	036 258 02	—	—	2	2		
3	036 396 00	1	—	1	—		
4	400 025 00	4	—	4	—		
5	035 545 00	4	4	4	4		
6	034 696 01	1	1	1	1		
7	500 137 00	2	2	2	2	6204	DIN 625
8	035 617 02	1	1	1	1		
9	500 217 00	1	1	1	1	47 x 1,75	DIN 472
10	034 623 00	1	1	1	1		
11	501 276 00	1	1	1	1	20 x 1,75	DIN 471
12	036 229 00	1	1	—	—		
13	500 026 00	4	4	—	—	5	DIN 128
14	500 251 00	4	4	—	—	M 5 x 10	DIN 933 - 8.8
15	501 290 00	1	1	1	1	36	DIN 71511
16	009 326 01	1	1	1	1		
17	500 009 00	2	2	2	2	A 8 x 11,5	DIN 7603 - CU
18	500 519 00	2	2	2	2	M 8 x 20	DIN 912 - 8.8
19	007 397 02	1	1	1	1	„A“	
20	009 311 00	1	1	1	1	„C“	
21	—	—	—	—	—		
22	501 399 00	1	1	1	1		
23	502 025 02	1	1	1	1		
24	035 513 00	1	1	1	1		
25	034 692 00	1	1	1	1		
26	501 289 00	4	4	4	4	M 8 x 16	DIN 912 - 8.8
27	034 633 00	2	2	2	2		
28	035 555 00	3	3	3	3	72 mm $\phi$	
29	035 516 00	3	3	3	3	71,5 mm $\phi$	
30	400 653 00 W4	1	1	1	1		
31	502 194 00	1	1	1	1		
32	034 670 00	2	2	2	2		
33	009 293 01	1	1	1	1		
34	500 028 00	2	2	2	2	8	DIN 128
35	500 519 00	2	2	2	2	M 8 x 20	DIN 912 - 8.8

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

**04**

Massenausgleich  
Compensation of masses  
Equilibrage  
Compensación de las masas



04

Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones
---	--	--

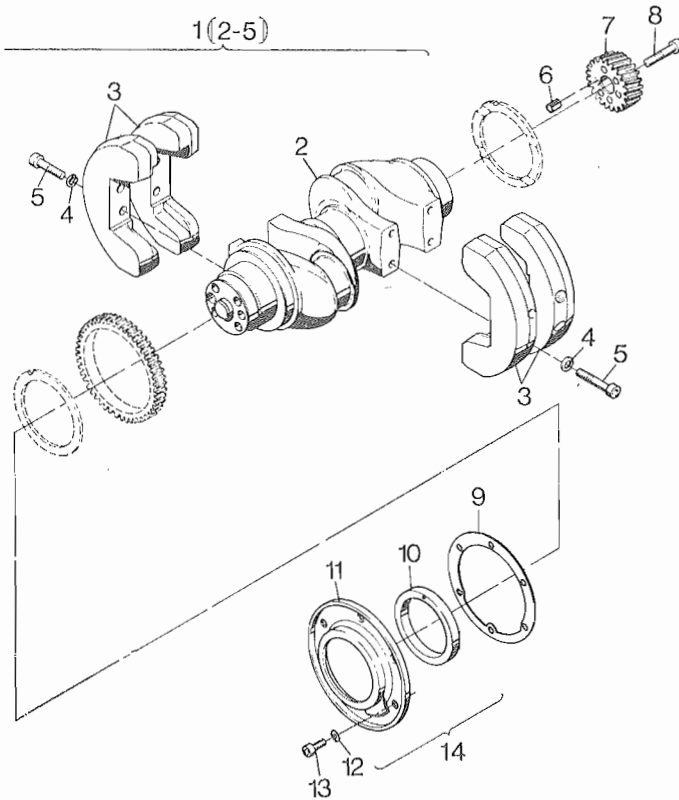
		2 L 30 Z/C 2 L 40 Z/C	2 L 30 S 2 L 40 S 2 M 40		
1	035 533 00	1	---		
2	501 285 00	2	---		
3	---	---	---		
4	---	---	---		
5	035 530 00	1	---		
6	501 282 00	6	---	8	DIN 127
7	500 520 00	6	---	M 8 x 20	DIN 6912 - 8.8
8	034 635 00	1	---		
9	501 322 00	2	---		
10	034 634 00	2	---		
11	500 436 00	2	---		
12	034 629 00	1	---		
13	502 408 00	2	---	M 8 x 12	DIN 938 - 8.8
14	500 229 00	2	---	M 8	DIN 934 - 8
16	500 028 00	2	---	8	DIN 128
17	009 020 00	1	---		
18	009 019 00	1	---		



Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

05

Kurbelwelle  
Crankshaft  
Vilebrequin  
Cigüeñal



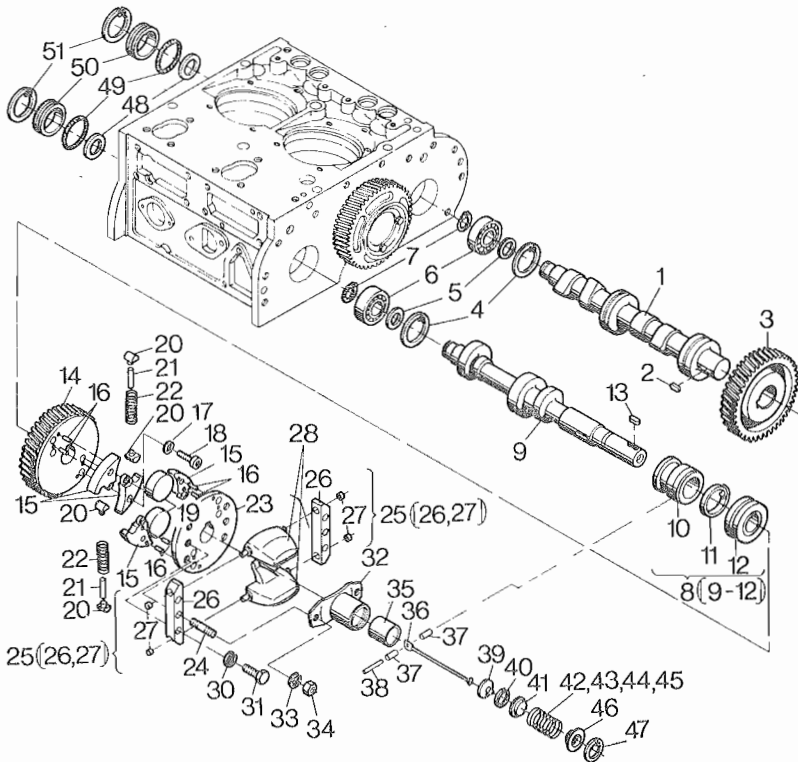
05

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades	2 L 40 S/Z/C		Hinweis Hints Indications Indicaciones	
			2 L 30 S/Z/C	2 M 40		
1	009 021 00	1	—			
1	009 508 01	—	1			
2	—	—	—			
3	—	—	—			
4	500 029 00	8	8	10	DIN 128	
5	501 328 00	8	8	M 10 x 40	DIN 912 - 10.9	
6	501 280 00	1	1	11 x 10	DIN 7346 55 Si 7	
7	035 616 00	1	1			
8	501 279 00	6	6	M 8 x 40	DIN 912 - 10.9	
9	035 506 01	1	1			
10	501 303 00	1	—			
10	502 246 00	—	1			
11	—	—	—			
12	500 812 00	6	6	A 6	DIN 127	
13	502 366 00	6	6	M 6 x 25	DIN 912 - 8.8	
14	009 475 01	1	—			
14	009 575 00	—	1			

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

06

Nockenwelle, Regler, Spritzversteller  
Camshaft, governor, timer  
Arbre à cames, regulateur avance variable du point d'inject.  
Arbol de levas, regulador, variador de avance



06

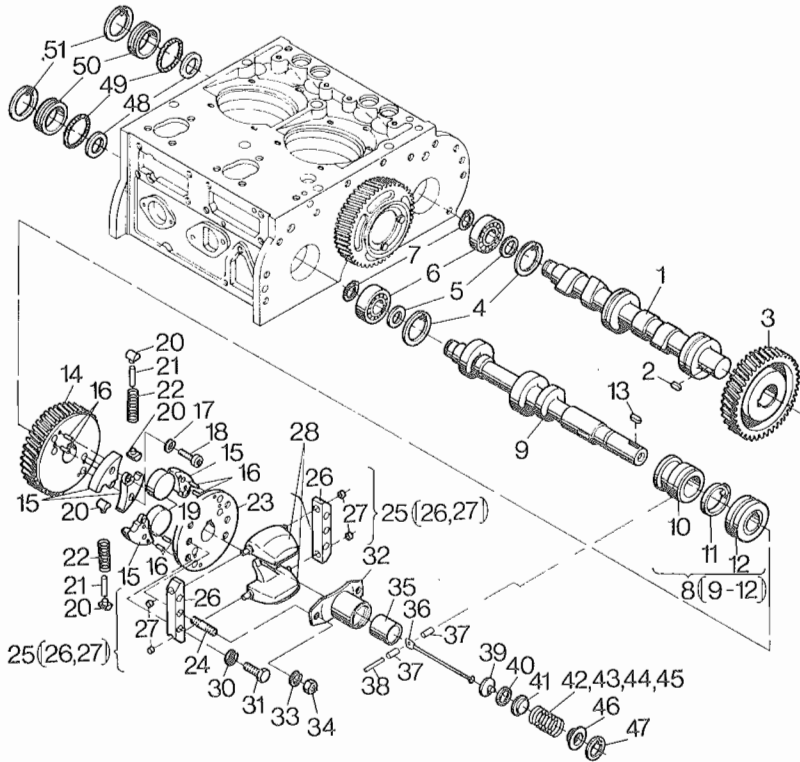
Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones
---	--	--

	2 L.30 S/Z/C	2 L.40 S/Z/C 2 M 40		
1	035 567 00	1	1	
2	500 113 00	1	1	A 8 x 7 x 22    DIN 6885
3	035 618 00	1	1	
4	500 217 00	2	2	47 x 1,75    DIN 472
5	501 329 00	3	3	20 x 28 x 0,1    DIN 988
6	500 137 00	2	2	
7	501 276 00	2	2	20 x 1,75    DIN 471
8	007 453 01	1	—	
8	009 906 00	—	1	
9	—	—	—	
10	—	—	—	
11	035 765 01	1	1	
12	—	—	—	
13	501 316 00	1	1	A 6 x 6 x 20    DIN 6885 ST 6
14	035 619 00	1	1	
15	034 627 01	4	4	
16	500 579 00	8	8	4 m 6 x 8    DIN 7 - 9S 20 K
17	501 401 00	8	8	6    DIN 7980
18	501 432 00	8	8	M 6 x 18    DIN 6912 - 8.8
19	034 601 00	2	2	
20	034 645 00	4	4	
21	035 613 00	2	2	
22	035 614 00	2	2	
23	035 547 00	1	1	
24	501 315 00	2	2	M 8 x 30    DIN 938 - 8.8
25	007 458 00	2	2	
26	—	—	—	
27	035 721 00	4	4	
28	035 729 00	2	2	„G“
30	501 282 00	4	4	8    DIN 127
31	500 270 00	4	4	M 8 x 25    DIN 933 - 8.8
32	035 722 00	1	1	
33	501 282 00	2	2	8    DIN 127
34	500 229 00	2	2	
35	035 716 00	1	1	
36	035 717 00	1	1	

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

06

Nockenwelle, Regler, Spritzversteller  
Camshaft, governor, timer  
Arbre à cames, regulateur avance variable du point d'inject.  
Arbol de levas, regulador, variador de avance



06

Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones
---	--	--

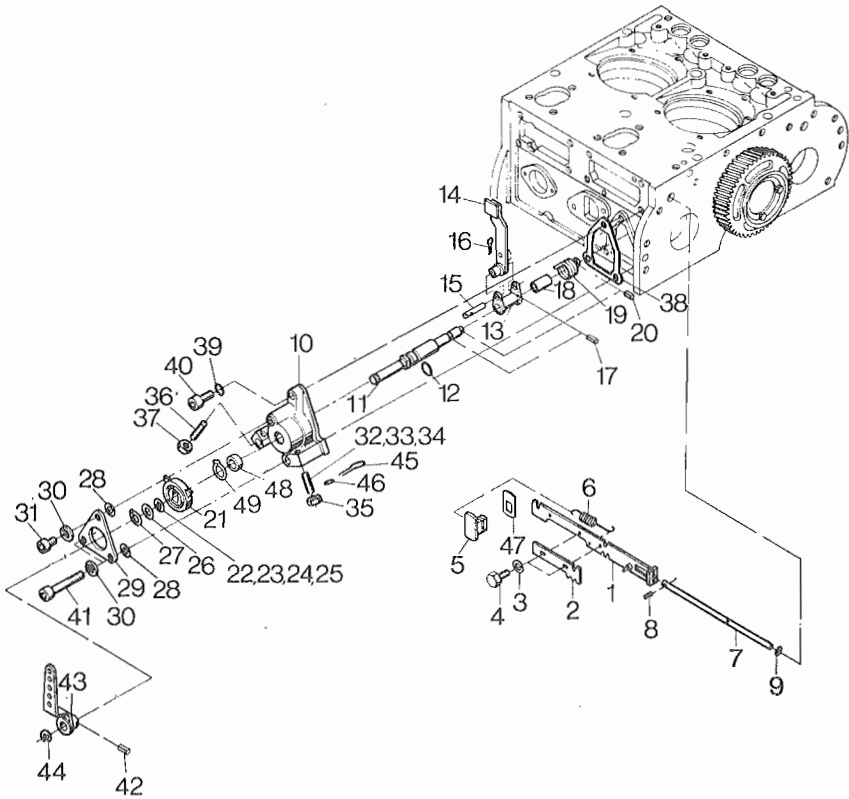
2 L.30 S/Z/C	2 L.40 S/Z/C 2 M 40
--------------	------------------------

37	035 715 00	2	2		
38	035 764 00	1	1		
39	035 720 00	1	1		
40	501 380 00	1	1	B 26	DIN 7993
41	035 718 00	1	1		
42	036 014 01	1	1	2,5 mm $\phi$	1500 min <sup>-1</sup>
43	036 013 01	1	1	2,6 mm $\phi$	1800 min <sup>-1</sup>
44	036 012 01	1	1	3,0 mm $\phi$	$\leq$ 2300 min <sup>-1</sup>
45	035 744 01	1	1	3,2 mm $\phi$	$>$ 2300 min <sup>-1</sup>
46	035 719 00	1	1		
47	500 210 00	1	1	32 x 1,2	DIN 472
48	501 327 00	3	3	37x47x0,1	DIN 988
49	501 307 00	2	2		
50	034 697 00	2	2		
51	500 217 00	2	2	47 x 1,75	DIN 472

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

07

Drehzahlverstellung  
Speed control  
Reglage regime  
Ajuste de revoluciones



07

Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones
---	--	--

2 L 30 S/Z/C, 2 L 40 S/Z/C, 2 M 40

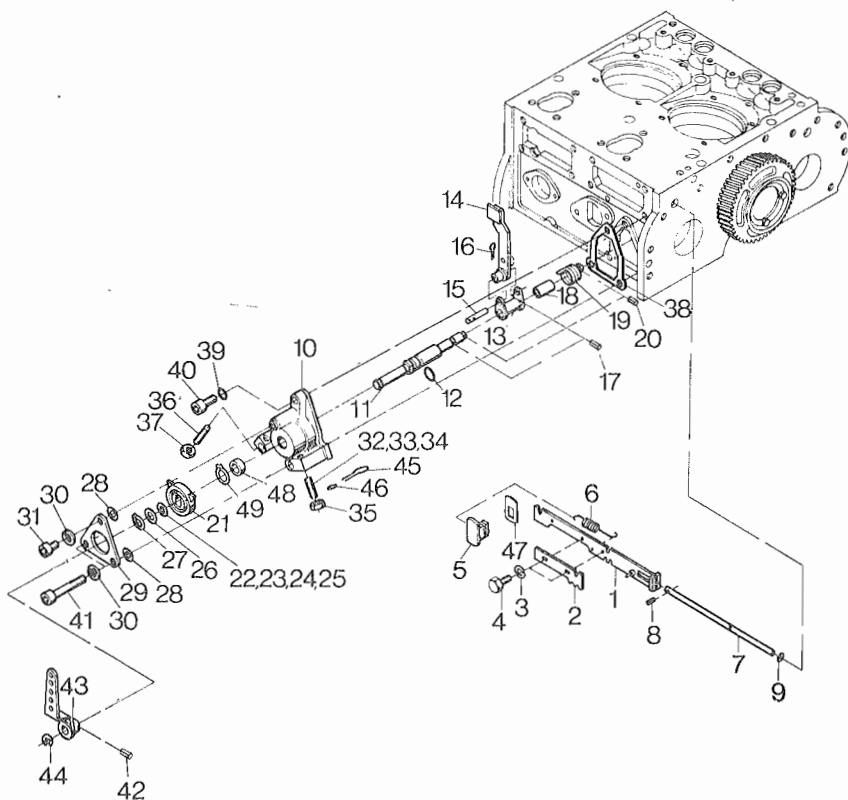
1	007 405 12	1		
2	034 685 01	1		
3	500 034 00	2	A4	DIN 137
4	502 504 00	2	M 4 x 7	DIN 933 - 8.8 A3C
5	035 626 00	1		
6	034 681 00	1		
7	034 606 00	1		
8	501 318 00	1	2,5 x 10	DIN 1481
9	400 223 00	1		
10	035 542 10	1		
11	034 689 10	1		
12	400 817 00	1		
13	034 691 00	1		
14	007 399 00	1		
15	034 690 00	1		
16	500 361 00	1	2 x 22	DIN 94
17	501 319 00	1	4 x 12	DIN 1481
18	034 678 00	1		
19	034 679 00	1		
20	501 320 00	1	4 x 16	DIN 1481
21	034 688 00	1		
22	031 694 00	1	0,10 mm	
23	031 696 00	1	0,20 mm	
24	031 697 00	1	0,30 mm	
25	031 698 00	1	0,50 mm	
26	501 321 00	1		
27	500 195 00	1	12 x 1	DIN 471
28	032 130 00	3		
28	032 131 00	3		
29	034 658 00	1		
30	501 282 00	3	8	DIN 127
31	500 516 00	1	M 8 x 16	DIN 912 - 8.8
32	032 459 00	1	35 mm	$n > 2600 \text{ min}^{-1}$
33	036 429 00	1	45 mm	$n = 2200 \dots 2600 \text{ min}^{-1}$
34	031 695 01	1	50 mm	$n < 2200 \text{ min}^{-1}$
35	500 229 00	1	M 8	DIN 934 - 8



Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

**07**

Drehzahlverstellung  
Speed control  
Reglage regime  
Ajuste de revoluciones



**07**

Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones
---	--	--

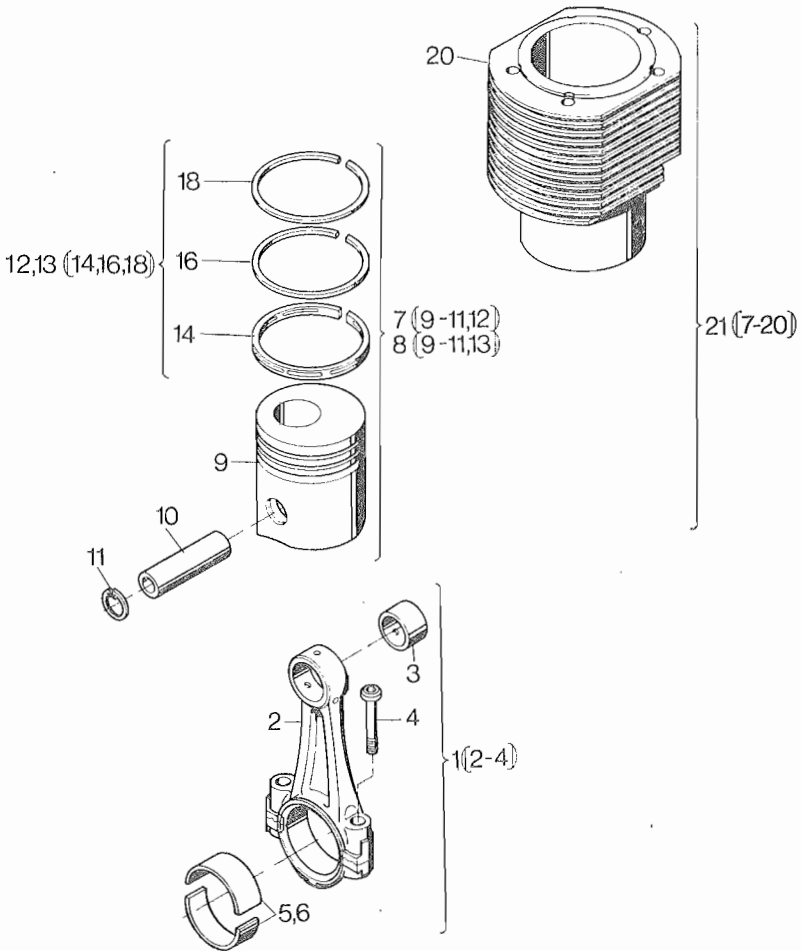
2 L 30 S/Z/C, 2 L 40 S/Z/C, 2 M 40

36	032 459 00	1		
37	500 229 00	1	M 8	DIN 934 - 8
38	034 659 00	1		
39	501 629 00	1	A 8 x 14	DIN 7603 - CU
40	500 521 00	1	M 8 x 25	DIN 912 - 8.8
41	500 530 00	2	M 8 x 70	DIN 912 - 8.8
42	501 320 00	1	4 x 16	DIN 1481
43	007 920 01	1		
44	501 529 00	1		
45	400 215 00	1		
46	400 214 00	1		
47	036 432 00	3		
48	502 244 00	1	S 16 x 22	DIN 989
49	502 243 00	1	16 x 1,5	DIN 471

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

08

Pleuelstange, Kolben, Zylinder  
Conrod, piston, cylinder  
Bielle, piston, cylindre  
Biela, émbolo, cilindro



08

Bestell-Nr.  
Ordering No.  
No. référence  
No. de pedido

Stück  
Quantity  
Quantities  
Cantidades

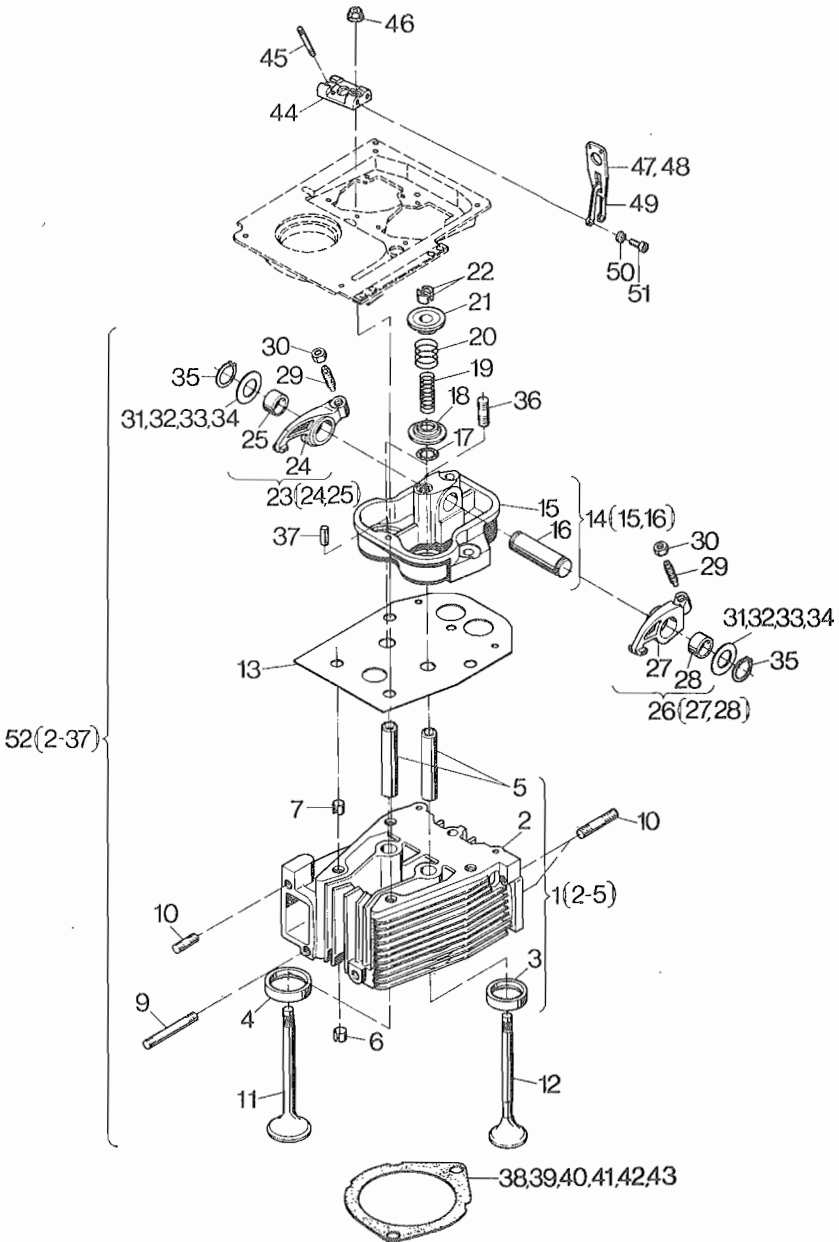
Hinweise  
Hints  
Indications  
Indicaciones

		2 L30 S/Z/C	2 L40 S/Z/C 2 M 40		
1	007 410 03	2	—		
1	009 297 01	—	2		
2	—	—	—		
3	036 212 00	2	—		
3	037 530 00	—	2		
4	034 695 00	4	4		
5	035 546 00	2	—	60 mm $\phi$	
5	036 184 01	—	2	64 mm $\phi$	
6	035 514 00	2	—	59,5 mm $\phi$	
6	037 531 00	—	2	63,5 mm $\phi$	
7	007 478 02	2	—	95 mm $\phi$	
7	009 541 01	—	2	102 mm $\phi$	
8	009 205 01	2	—	96 mm $\phi$	
8	009 722 00	—	2	103 mm $\phi$	
9	—	—	—		
10	502 035 00	2	—		
10	502 361 00	—	2		
11	500 210 00	4	—	32 x 1,2	DIN 472
11	502 360 00	—	4	36 x 1,5	DIN 472
12	009 196 01	2	—	95 mm $\phi$	
12	009 558 00	—	2	102 mm $\phi$	
13	009 197 01	2	—	96 mm $\phi$	
13	009723 00	—	2	103 mm $\phi$	
14	—	—	—		
15	—	—	—		
16	—	—	—		
17	—	—	—		
18	—	—	—		
19	—	—	—		
20	035 587 00	2	—	95 mm $\phi$	
20	036 185 02	—	2	102 mm $\phi$	
21	009 265 00	2	—	95 mm $\phi$	
21	009 734 01	—	2	102 mm $\phi$	

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

09

Zylinderkopf  
Cylinder head  
Culasse  
Culata



09

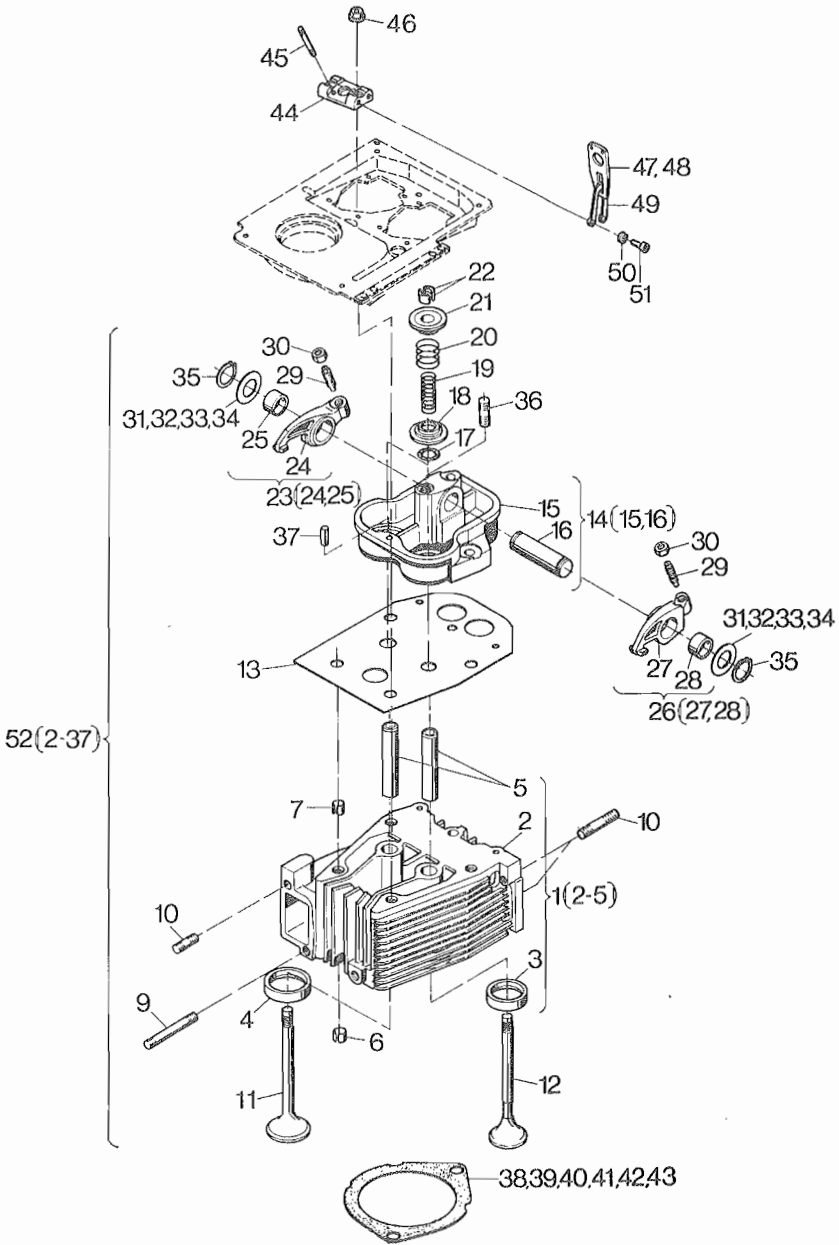
Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones			
---	--	--	--	--	--

		2L30S/Z	2L30C	2L40S/Z 2 M 40	2L40C		
1	007 390 01	2	2	—	—		
1	009 330 01	—	—	2	2		
2	—	—	—	—	—		
3	—	—	—	—	—		
4	—	—	—	—	—		
5	034 487 01	4	4	4	4		
6	501 336 00	4	4	—	—	13 x 18	DIN 7346
7	501 277 00	8	8	—	—	12 x 14	DIN 7346
7	502 248 00	—	—	8	8	13 x 14	DIN 7346
9	501 325 00	2	2	2	2	M 8 x 65	DIN 835 - 8.8
10	501 281 00	6	6	6	6	M 8 x 30	DIN 835 - 10.9
11	036 145 00	2	2	—	—		
11	036 255 00	—	—	2	2		
12	036 146 00	2	2	—	—		
12	036 256 00	—	—	2	2		
13	035 665 00	2	2	—	—		
13	036 248 00	—	—	2	2		
14	009 424 01	2	2	—	—		
14	009 562 00	—	—	2	2		
15	—	—	—	—	—		
16	034 698 00	2	2	2	2		
17	502 255 00	4	4	4	4		
18	033 930 10	4	4	4	4		
19	031 835 00	1	1	1	1		
20	033 256 00	4	4	4	4		
21	030 434 02	4	4	4	4		
22	036 209 00	4	4	4	4		
23	005 325 00	2	2	2	2		
24	—	—	—	—	—		
25	031 841 00	2	2	2	2		
26	009 328 00	2	2	2	2		
27	—	—	—	—	—		
28	031 841 00	2	2	2	2		
29	037 720 00	4	4	4	4		
30	031 490 00	4	4	4	4		
31	035 806 00	0... 4	0... 4	0... 4	0... 4	0,15 mm	

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

09

Zylinderkopf  
Cylinder head  
Culasse  
Culata



Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones			
---	--	--	--	--	--

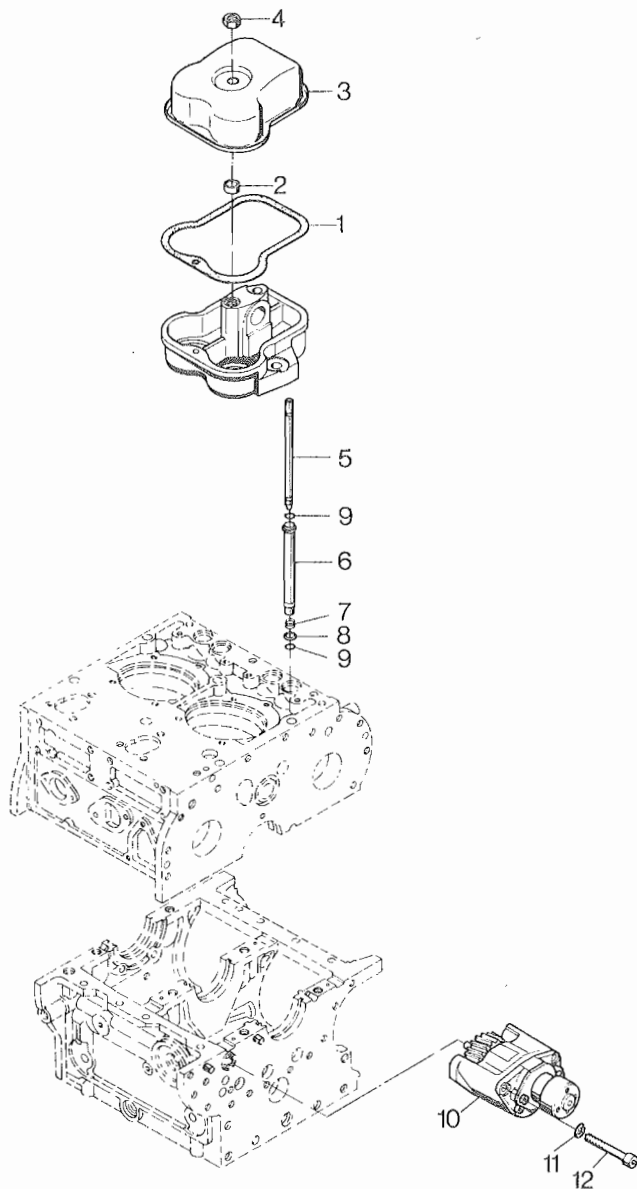
		2L30S/Z	2L30C	2L40S/Z 2 M 40	2L40C		
32	032 332 00	0...4	0...4	0...4	0...4	0,20 mm	
33	032 333 00	0...4	0...4	0...4	0...4	0,30 mm	
34	034 560 00	0...4	0...4	0...4	0...4	0,40 mm	
35	500 202 00	4	4	4	4	19 x 1,2	DIN 471
36	500 405 00	2	2	2	2	M 10 x 25	DIN 939 - 5.6
37	500 352 00	2	2	2	2	6 x 12	DIN 1481
38	035 588 00	2	2	—	—	0,7 mm	
38	036 259 01	—	—	2	2	0,7 mm	
39	035 589 00	2	2	—	—	0,8 mm	
39	036 260 01	—	—	2	2	0,8 mm	
40	035 590 00	2	2	—	—	0,9 mm	
40	036 261 01	—	—	2	2	0,9 mm	
41	035 591 00	2	2	—	—	1,0 mm	
41	036 262 01	—	—	2	2	1,0 mm	
42	035 592 00	2	2	—	—	1,1 mm	
42	036 263 01	—	—	2	2	1,1 mm	
43	035 593 00	2	2	—	—	1,2 mm	
43	036 264 01	—	—	2	2	1,2 mm	
44	034 661 00	2	2	—	—		
44	036 249 00	—	—	2	2		
45	501 287 00	4	4	—	—	M 8 x 50	DIN 939 - 8.8
45	502 390 00	—	—	4	4	M 8 x 55	DIN 939 - 8.8
46	032 150 00	10	10	—	—	M 9	
46	036 481 00	—	—	10	10	M 10 x 1,25	
47	035 691 00	1	—	—	—	2 L 40 S/Z	
48	035 920 00	—	1	—	1		
49	035 692 00	1	1	—	—		
49	036 250 00	—	—	1	1		
50	501 282 00	2	2	2	2	8	DIN 127
51	501 297 00	2	2	2	2	M 8 x 18	DIN 912 - 10.9
52	009 195 01	2	2	—	—		
52	009 561 01	—	—	2	2		



Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

10

Stoßstange, Ölpumpe  
Pushrod, oil pump  
Tige de culbuteur, pompe a huile  
Varilla de balancín, bomba de aceite

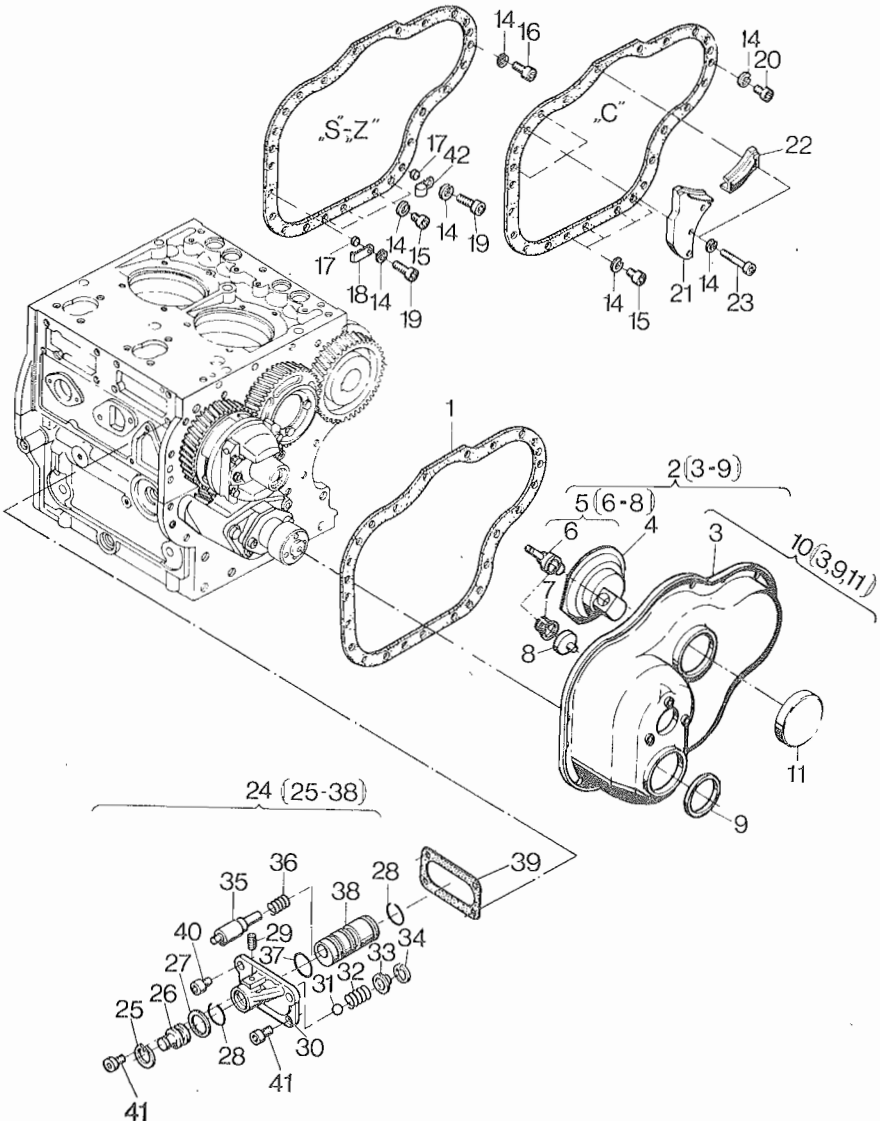


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades	2 L.30 S/Z/C	2 L.40 S/Z/C 2 M 40	Hinweise Hints Indications Indicaciones
1	034 699 00 W4	2		2	
1	502 249 00 W4	—		2	
2	036 083 00	2		—	
3	009 126 00	2		—	
3	036 426 01	—		2	
4	501 323 00 W4	2		2	M 10
5	007 436 00	4		4	
6	035 667 00	4		4	
7	031 851 00	4		4	
8	031 852 00	4		4	
9	502 580 00	8		8	
10	009 242 02	1		1	
11	500 028 00	3		3	8      DIN 128
12	502 068 00	3		3	M 8 x 105      DIN 912 - 8.8

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

11

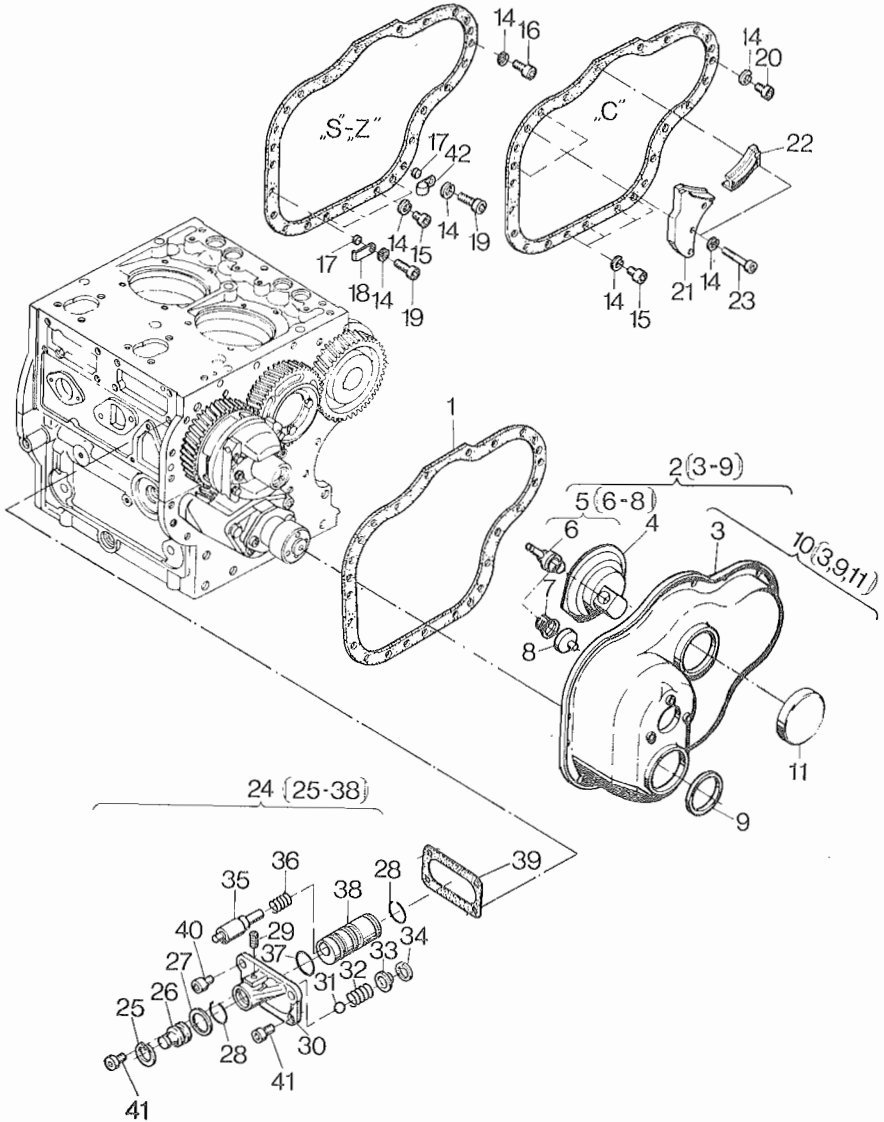
Steuerdeckel, Startfüllung  
Timing cover, extra fuel device  
Couvercle distribut, surcharge  
Tapa de mando, sobre alimentación - arranque



	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		2 L30 S/Z	2 L30 C	2 L40 S/Z 2 M 40	2 L40 C		
1	035 569 01	1	1	1	1		
2	009 651 00	1	1	—	—		
3	—	—	—	—	—		
4	036 228 01	1	1	—	—		
5	009 478 00	1	1	—	—		
6	—	—	—	—	—		
7	035 687 00	1	1	—	—		
8	035 686 00	1	1	—	—		
9	501 291 00	1	1	1	1		
10	009 932 00	—	—	1	1		
11	501 265 00	—	—	1	1		
14	500 028 00	22	22	22	22	8	DIN 128
15	502 058 00	4	4	4	4	M 8 x 12	DIN 912 - 8.8
16	500 516 00	17	—	16	—	M 8 x 16	DIN 912 - 8.8
17	031 182 00	2	—	2	—		
18	031 592 00	1	—	1	—		
19	500 521 00	2	—	2	—	M 8 x 25	DIN 912 - 8.8
20	500 516 00	—	14	—	13	M 8 x 16	DIN 912 - 8.8
21	036 230 00	—	1	—	—		
21	009 028 00	—	—	—	1		
22	036 231 00	—	1	—	—		
23	500 528 00	—	4	—	5	M 8 x 55	DIN 912 - 8.8
24	007 400 01	1	1	—	—		
24	012 019 00	—	—	1	1		
25	502 039 00	1	1	1	1	18 x 1	DIN 472
26	036 151 00	1	1	1	1		
27	502 245 00	1	1	1	1		
28	501 423 00	2	2	2	2	28	DIN 9045
29	501 424 00	1	1	1	1	M 6 x 10	DIN 914-45 H
30	—	—	—	—	—		
31	500 099 00	1	1	1	1	8 mm	DIN 5401
32	—	—	—	—	—		
33	—	—	—	—	—		
34	501 425 00	1	1	1	1	11 x 1	DIN 472
35	—	—	—	—	—		

Tafel Nr.  
Table No. **11**  
Tableau No.  
Tabla No.

Steuerdeckel, Startfüllung  
Timing cover, extra fuel device  
Couvercle distrib, surcharge  
Tapa de mando, sobre alimentación - arranque



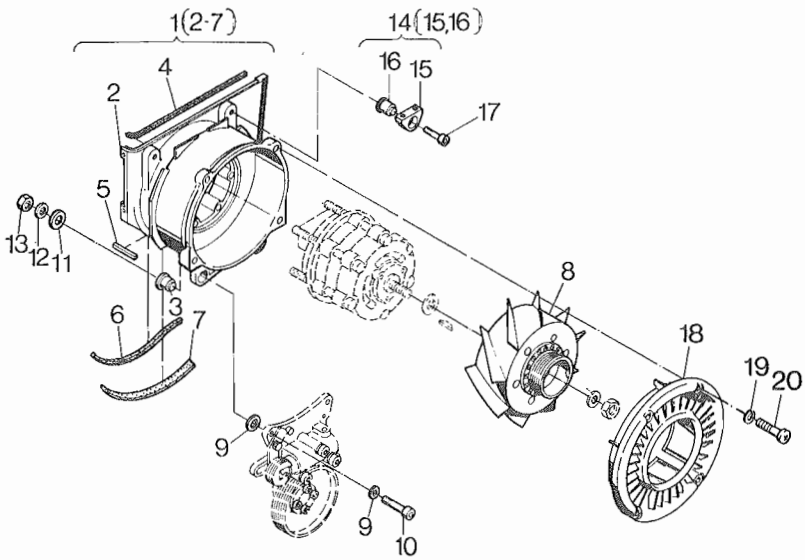
11

	Bestell-Nr.	Stück				Hinweise	
	Ordering No.	Quantity				Hints	
	No. référence	Quantites				Indications	
	No. de pedido	Cantidades				Indicaciones	
		2L30S/Z	2L30C	2L40S/Z 2 M 40	2L40C		
36	---	---	---	---	---		
37	501 422 00	2	2	2	2		
38	---	---	---	---	---		
39	036 140 00	1	1	1	1		
40	400 808 00	2	2	2	2	M 8 x 20	DIN 912 - 8.8
41	501 289 00	2	2	2	2	M 8 x 16	DIN 912 - 8.8
42	031 655 00	1	---	1	---		

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

**12**

Gebläse  
Blower  
Soufflerie  
Ventilador



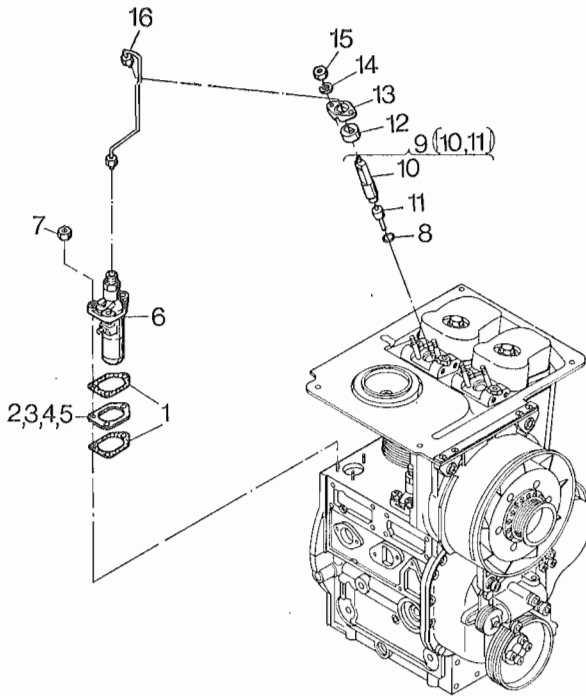
	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		2 L30 S/Z	2L30C	2 M 40 2 L40 S/Z	2L40C		
1	007 402 01	1	—	1	—		
1	012 037 00	—	1	—	1		
2	—	—	—	—	—		
3	035 625 00	2	2	2	2		
4	035 526 00	1	1	1	1	335 mm	
5	035 985 00	1	1	1	1	33 mm	
6	035 524 01	1	1	1	1	240 mm	
7	036 127 00	1	1	1	1	193 mm	
8	009 202 01	1	1	—	—		
8	009 590 00	—	—	1	—		
8	012 052 00	—	—	—	1		
9	500 617 00	4	4	4	4	A 10	DIN 137
10	500 551 00	2	2	2	2	M 10 x 55	DIN 912-8.8
11	500 706 00	2	2	2	2	10,5	DIN 7349
12	501 278 00	2	2	2	2	A 10	DIN 127
13	500 235 00	2	2	2	2	M 10	DIN 934-8
14	009 198 00	2	2	2	2		
15	—	—	—	—	—		
16	035 625 00	2	2	2	2		
17	500 526 00	2	2	2	2	M 8 x 45	DIN 912-8.8
18	037 719 00	—	1	—	—		
18	037 628 00	—	—	—	1		
19	500 812 00	—	4	—	4	A 6	DIN 137
20	502 532 00	—	4	—	4	M 6 x 50 A3R	DIN 7985-4.8



Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

**13**

Einspritzausrstung  
Injection equipment  
Equipment d'injection  
Equipo de inyeccin

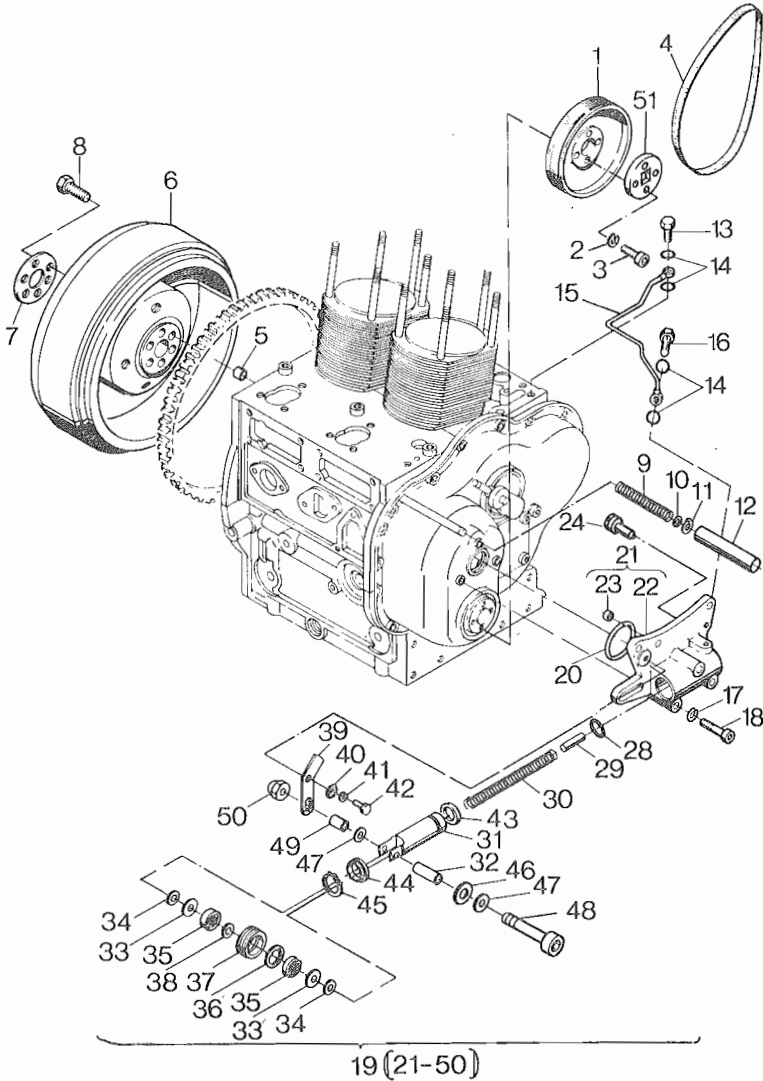


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades			Hinweise Hints Indications Indicaciones
		2 L30 S/Z/C	2 L40 S/Z/C	2 M 40	
1	031 684 00	4	4	4	
2	031 683 01	0...2	0...2	0...2	0,15 mm
3	031 685 00	0...2	0...2	0...2	0,20 mm
4	031 686 00	0...2	0...2	0...2	0,25 mm
5	031 687 00	0...2	0...2	0...2	0,30 mm
6	501 407 00	2	—	—	
6	502 368 00	—	2	2	
7	500 229 00	6	6	6	M 8
8	400 850 00	2	2	2	DIN 934 - 8
9	401 209 01	2	2	2	
10	—	—	—	—	
11	501 413 01 P1	2	2	2	
12	034 665 00	2	2	2	
13	034 605 00	2	2	2	
14	501 282 00	4	4	4	8
					DIN 127
15	500 229 00	4	4	4	M 8
16	007 406 00	2	2	—	DIN 934 - 8
16	012 038 00	—	—	2	

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

14

Riemenscheibe, Schwungrad Hydr., Abstellvorrichtung  
Pulley, flywheel, hydr. belt tensioner  
Poulie, volant, tendeur hydr.  
Polea, volante, tensor hidráulico

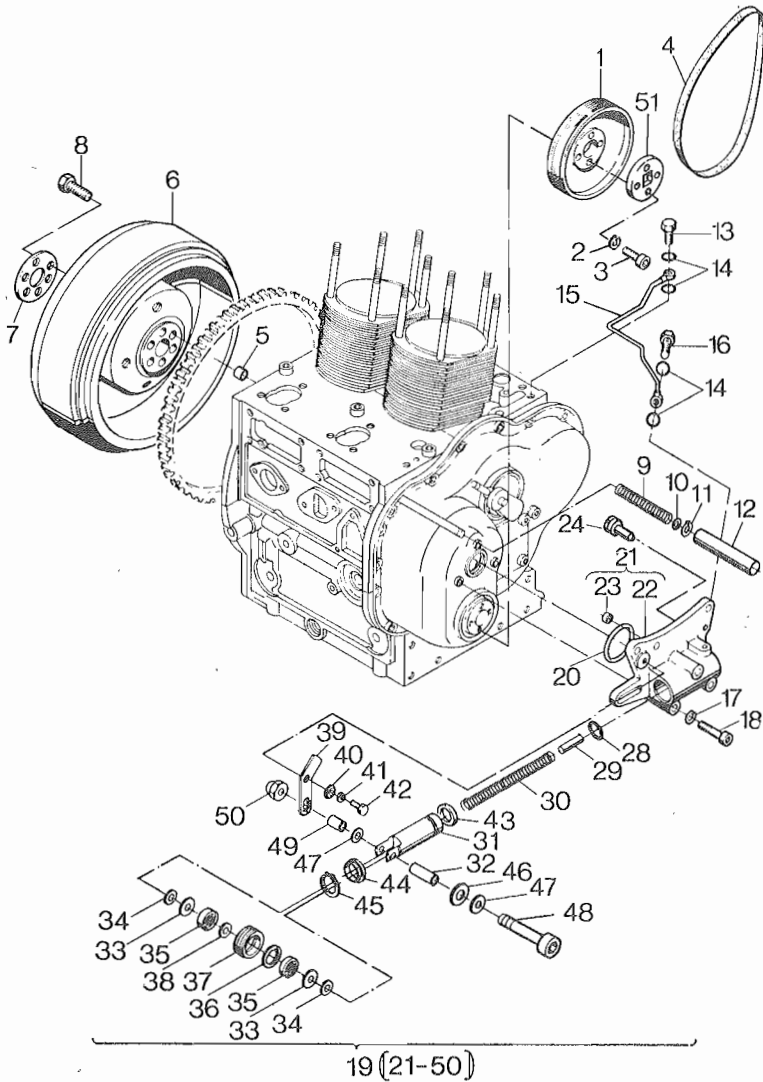


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		2 L30 S/Z	2 L30 C	2 M 40 2 L40 S/Z	2 L40 C		
1	035 898 00	1	1	1	1		
2	501 282 00	4	4	4	4	8	DIN 127
3	500 275 00	4	4	4	4	8 x 35	DIN 931-8.8
4	502 031 00 P1	1	1	—	1	9 J 920	
4	501 415 00 P1	—	—	1	—	9 J 910	
5	031 237 00	1	1	—	—		
5	036 306 00	—	—	1	1		
6	036 908 01	1	1	—	—	SAE J 620	
6	037 337 01	—	—	1	1	SAE J 620	
7	034 624 00	1	1	—	—		
7	036 458 00	—	—	1	1		
8	501 292 00	6	6	—	—	M 12 x 45	DIN 931-12.9
8	502 251 00	—	—	6	6	M 14 x 1,5 x 45	DIN 912-10.4
9	034 680 00	1	1	1	1		
10	031 332 00	1	1	1	1		
11	500 194 00	1	1	1	1	8 x 0,8	DIN 471
12	035 682 00	1	1	1	1		
13	500 061 00	1	1	1	1	A 2/3	DIN 7623
14	500 009 00	4	4	4	4	A 8	DIN 7603-Cu
15	009 100 00	1	1	1	1		
16	500 061 00	1	1	1	1		
17	500 035 00	3	3	3	3	B 8	DIN 137
18	500 818 00	3	3	3	3	M 8 x 65	DIN 912-8.8
19	009 414 03	1	1	1	1		
20	501 324 01	1	1	1	1		
21	009 276 20	1	1	1	1		
22	—	—	—	—	—		
23	400 847 00	1	1	1	1		
24	037 506 00	1	1	1	1		
25	—	—	—	—	—		
26	—	—	—	—	—		
27	—	—	—	—	—		
28	502 197 00	1	1	1	1		
29	036 393 00	1	1	1	1		
30	035 891 00	1	1	1	1		

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

14

Riemenscheibe, Schwungrad Hydr., Abstellvorrichtung  
Pulley, flywheel, hydr. belt tensioner  
Poulie, volant, tendeur hydr.  
Polea, volante, tensor hidráulico



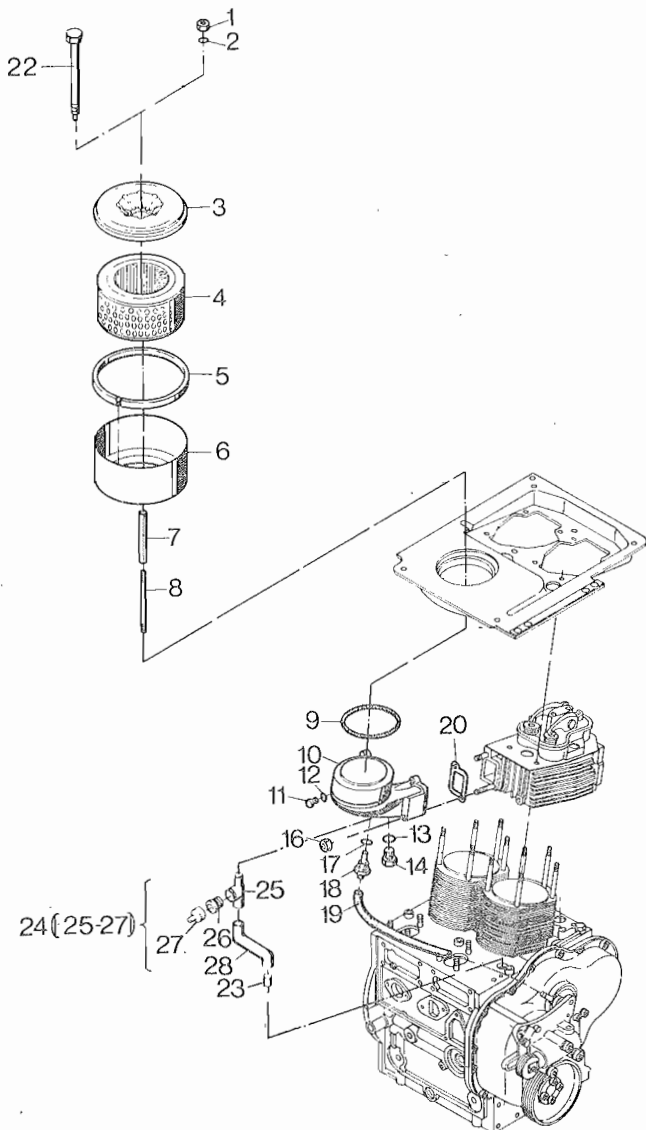
Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones			
---	--	--	--	--	--

		2 M 40					
		2 L30 S/Z	2 L30 C	2 L40 S/Z	2 L40 C		
31	035 896 20	1	1	1	1		
32	037 646 00	1	1	1	1		
33	502 500 00	2	2	2	2	12 x 1	DIN 471
34	037 648 00	6	6	6	6		
35	502 499 00	2	2	2	2	6201 LLB	DIN 625
36	500 207 00	1	1	1	1	28 x 1,2	DIN 472
37	035 894 20	1	1	1	1		
38	501 321 00	1	1	1	1	12 x 18 x 1	
39	035 895 10	1	1	1	1		
40	035 893 00	1	1	1	1		
41	500 027 00	1	1	1	1	6	DIN 128
42	500 258 00	1	1	1	1	M 6 x 20	DIN 933-8.8
43	502 211 00	1	1	1	1		
44	036 430 00	1	1	1	1		
45	502 210 00	1	1	1	1	45 x 1,75	DIN 472
46	037 649 00	1	1	1	1		
47	500 167 00	2	2	2	2		
48	500 818 00	1	1	1	1		
49	037 647 00	1	1	1	1		
50	400 284 00	1	1	1	1		
51	037 664 00	1	1	1	1		

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

15

Luftfilter, Luftansaugrohr  
Air filter, air intake manifold  
Filtre à air, pipe d'admission  
Filtro de aire, tubo de conducción



15

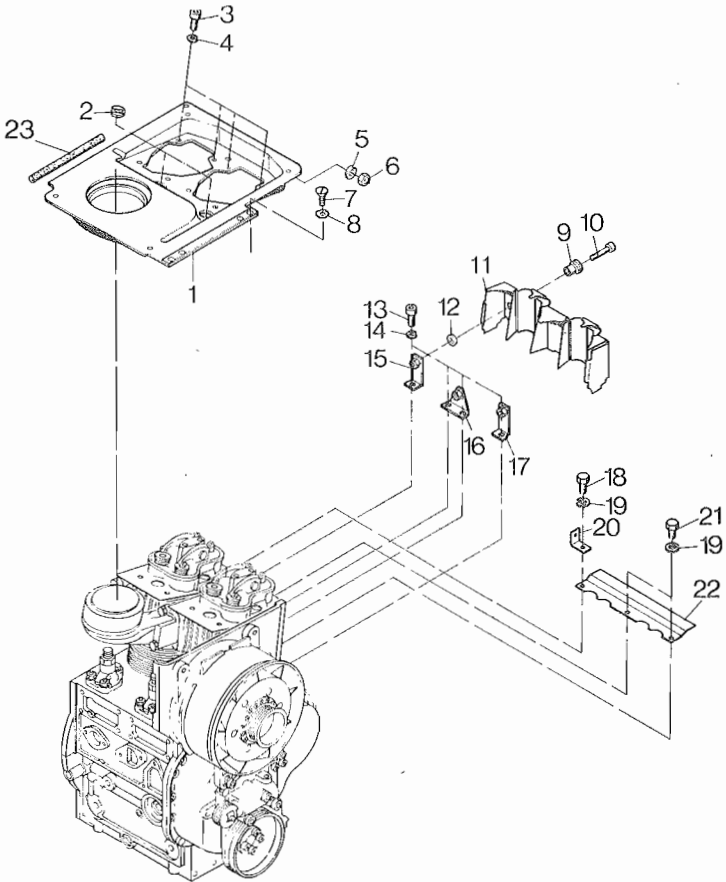
	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades	2 L.40 S/Z/C		Hinweise Hints Indications Indicaciones	
			2 L.30 S/Z/C	2 M 40		
1	501 295 00 W1	1	—		M 8	DIN 985 - 5
2	500 167 00	1	—		8,4	DIN 125 - St.
3	009 530 01	—	1			
3	009 530 00	—	1			
4	400 845 00 W2	1	—			
4	009 529 00 W2	—	1			
5	035 838 00 W1	1	—			
5	036 476 00 W1	—	1			
6	036 206 00	1	—			
6	036 465 00	—	1			
7	035 978 00	1	—			
8	501 294 00	1	—		M 8 x 140	DIN 835 - 8.8
9	035 977 00	1	—			
9	036 486 00	—	1			
10	035 621 03	1	—			
10	036 243 03	—	1			
11	500 623 00	1	1		M 10 x 1	DIN 908
12	500 624 00	1	1		A 10 x 13,5	DIN 7603 - CU
13	500 016 00	1	1		A 22 x 27	DIN 7603 - CU
14	501 404 00	1	1		AM 22 x 1,5	DIN 7604
16	502 236 00	4	4		M 8	A 3 C
17	036 234 00	1	—			
18	036 232 00	1	—			
19	036 233 00	1	—			
20	034 615 00	2	—			
20	036 244 00	—	2			
22	037 523 01	—	2			
23	036 490 00	—	1			
24	009 478 00	—	1			
25	—	—	—			
26	035 687 00	—	1			
27	035 686 00	—	1			
28	036 489 00	—	1			



Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

**16**

Luftführung  
Air ducting  
Carter ventilation  
Conducción de aire

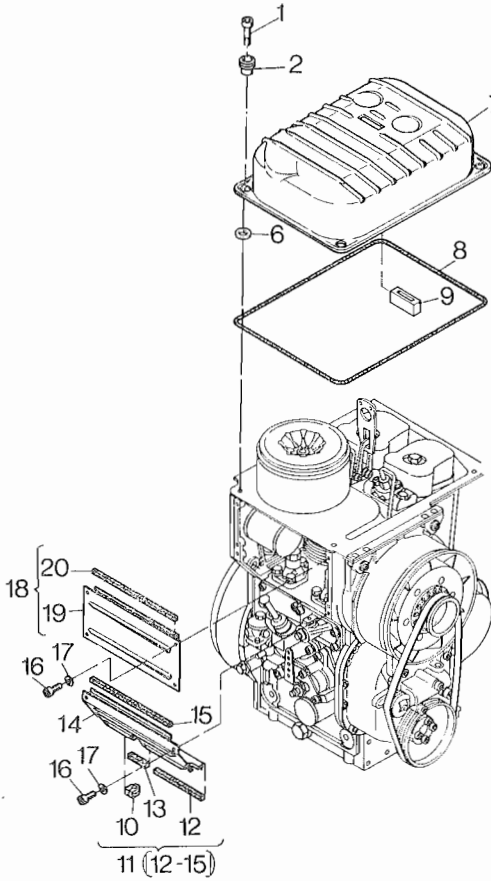


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades	2L40S/Z		Hinweise Hints Indications Indicaciones		
			2L30S/Z	2L30C		2 M 40	2L40C
1	007 430 01	1	—	—	—		
1	007 411 00	—	1	—	—		
1	009 342 01	—	—	1	—		
1	009 343 01	—	—	—	1		
2	035 927 00	2	2	2	2		
3	500 507 00	4	4	4	4	M 6 x 16	DIN 912 - 8.8
4	500 812 00	4	4	4	4	A 6	DIN 137
5	500 027 00	3	—	4	4	6	DIN 128
6	500 227 00	3	—	4	4	M 6	DIN 934 - 8
7	502 052 00	4	4	4	4	M 8 x 16	DIN 965 - 8.8
8	502 051 00	4	4	4	4	V 8,4	DIN 6797
9	009 327 00	3	3	3	3		
10	500 511 00	3	3	3	3	M 6 x 30	DIN 6912 - 8.8
11	009 380 00	1	1	1	1		
12	035 755 00	3	3	3	3		
13	500 516 00	4	4	4	4	M 8 x 16	DIN 912 - 8.8
14	500 028 00	4	4	4	4	8	DIN 128
15	009 234 00	1	1	1	1		
16	009 233 00	1	1	1	1		
17	009 235 00	1	1	1	1		
18	500 267 00	—	1	—	1	M 8 x 16	DIN 933 - 8.8
19	500 028 00	—	3	—	3	8	DIN 128
20	035 856 01	—	1	—	—		
21	500 266 00	—	2	—	2	M 8 x 12	DIN 933 - 8.8
22	035 907 00	—	1	—	1		
23	036 485 00	—	—	1	1	175 mm	

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

17

Luftführung S/Z  
Air ducting S/Z  
Carter ventilation S/Z  
Conducción de aire S/Z



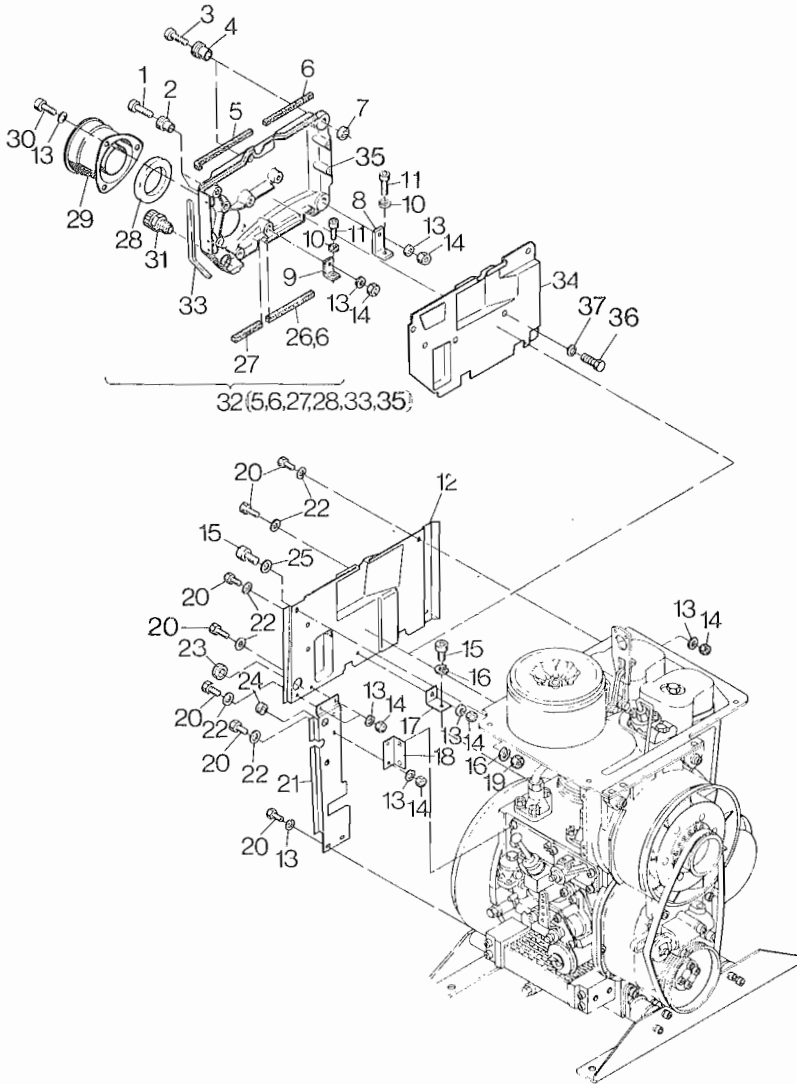
17

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades		Hinweise Hints Indications Indicaciones
		2 L 30 S/Z 2 L 40 S/Z	2 M 40	
1	501 144 00	4	—	M 8 x 25      DIN 6912 - 8.8
2	009 214 00	4	—	
6	035 755 00	4	—	
7	007 394 00	1	—	
8	034 642 00	1	—	
9	035 690 00	1	—	
10	035 689 00	1	1	
11	007 429 02	1	1	S ≤ 2500 min <sup>-1</sup> / Z ≤ 2000 min <sup>-1</sup> Bei Hubmagnetanbau (Tafell 26) For engine with lifting magnet (table 26) Pour electro-aimant (tableau no. 26) Para elevador magnetico (tabla 26)
11	008 155 00	1	1	
12	035 644 01	1	1	128 mm
13	035 987 00	1	1	47 mm
14	—	—	—	
15	035 640 00	1	1	231 mm
16	501 330 00	6	6	M 6 x 12      DIN 6912 - 8.8
17	500 812 00	6	6	A 6            DIN 137
18	007 427 00	1	1	
19	—	—	—	
20	035 640 00	1	1	231 mm

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

**18**

Luftführung C  
Air ducting C  
Carter ventilation C  
Conducción de aire C

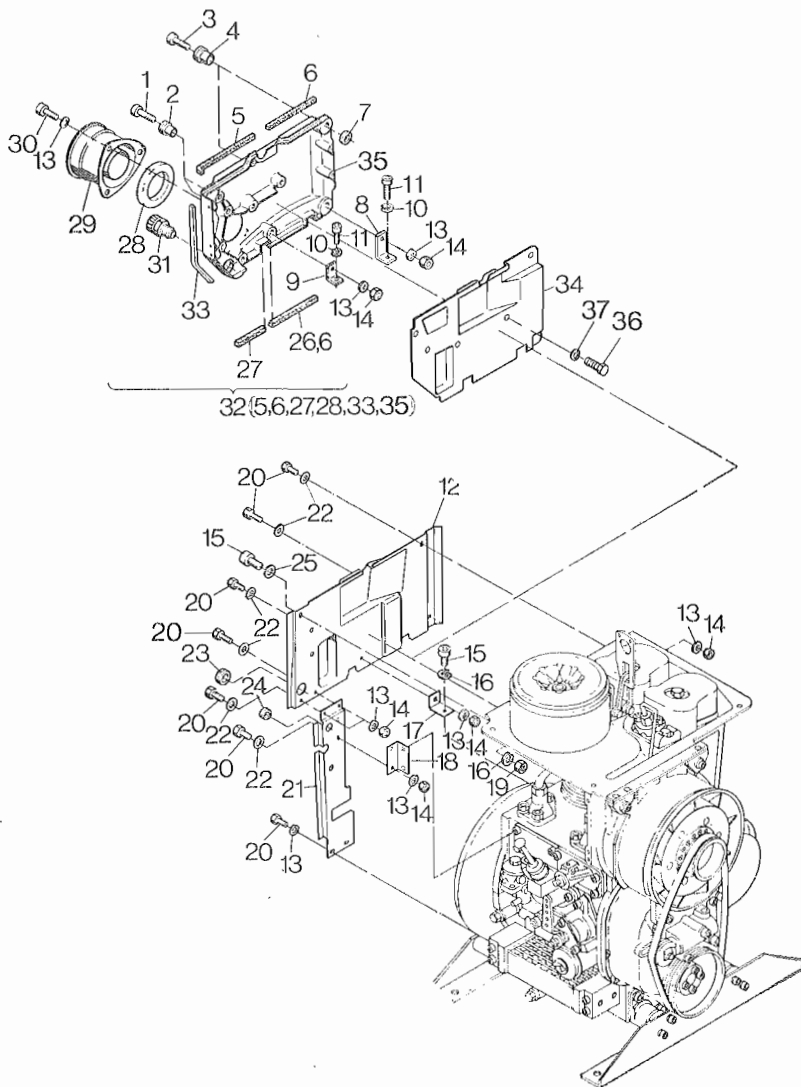


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades		2L40S/Z 2 M 40		Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		2L30S/Z	2L30C	2L40S/Z	2 M 40	2L40C	
1	500 510 00	—	—	2	2	M 6 x 30	DIN 912-8.8
2	009 327 00	—	—	2	2		
3	500 511 00	3	—	2	2	M 6 x 30	DIN 6912-8.8
4	009 215 00	3	—	2	2		
5	035 601 00	1	—	—	—	210 mm	
5	035 637 01	—	—	1	1	214 mm	
6	035 600 00	1	—	—	—	117 mm	
6	035 651 00	1	—	2	2	113 mm	
7	035 755 00	3	—	4	4		
8	036 468 00	—	—	1	1		
9	036 469 00	—	—	1	1		
9	035 741 00	1	—	—	—		
10	500 028 00	1	—	2	2	8	DIN 128
11	500 516 00	1	—	2	2	M 8 x 16	DIN 912-8.8
12	009 090 02	—	1	—	—		
13	500 812 00	—	9	—	9	A 6	DIN 137
14	500 227 00	—	7	—	7	M 6	DIN 934-8
15	500 516 00	—	2	—	2	M 8 x 16	DIN 912-8.8
16	500 028 00	—	2	—	2	8	DIN 128
17	035 741 00	—	1	—	—		
18	035 901 00	—	1	—	1		
19	500 229 00	—	1	—	1	M 8	DIN 934-8
20	500 255 00	—	7	—	—	M 6 x 12	DIN 933-8.8
21	035 861 01	—	1	—	—		
21	036 472 00	—	—	—	1		
22	500 166 00	—	7	—	7	6,4	DIN 125 St.
23	501 998 00	—	1	—	—		DIN 7044
24	035 654 00	—	1	—	1		
25	500 167 00	—	1	—	1	8,4	DIN 125 - St.
26	035 651 00	1	—	—	—	113 mm	
27	035 602 00	1	—	1	1	93 mm	
28	036 473 00	—	—	—	1		
29	009 537 00	—	—	1	1		
30	500 506 00	—	—	3	3	M 6 x 12	DIN 912-8.8
31	501 590 01	1	—	1	—		

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

18

Lufführung C  
Air ducting C  
Carter ventilation C  
Conducción de aire C



18

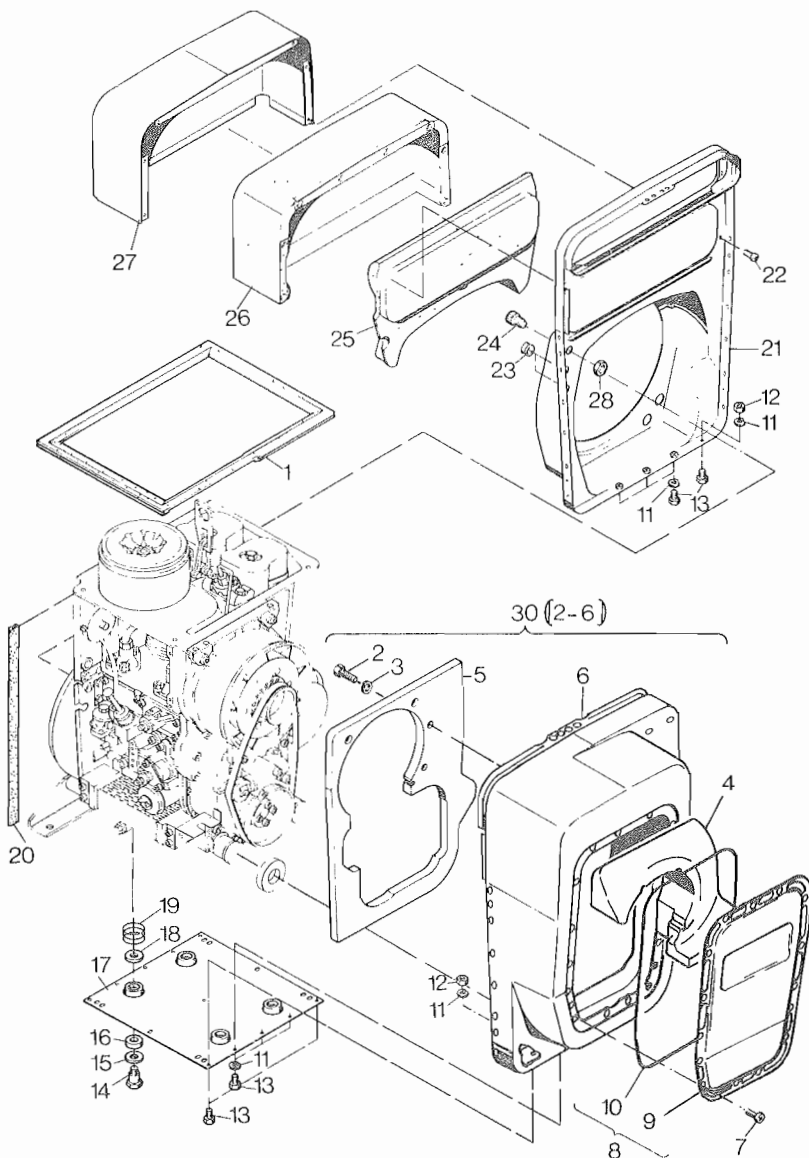
	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Cantidades Quantités				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		2L30S/Z	2L30C	2L40S/Z 2 M 40	2L40C		
32	007 415 01	1	--	--	--		
32	009 532 00	--	--	1	--		
32	009 535 00	--	--	--	1		
33	036 463 00	--	--	--	1		
34	036 462 01	--	--	1	1		
35	--	--	--	--	--		
36	500 255 00	--	--	7	7	M 6 x 12	DIN 933-8.8
37	500 812 00	--	--	7	7	A 6	DIN 137



Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

19

Kapsel C  
Capsule C  
Capsule C  
Cápsula C

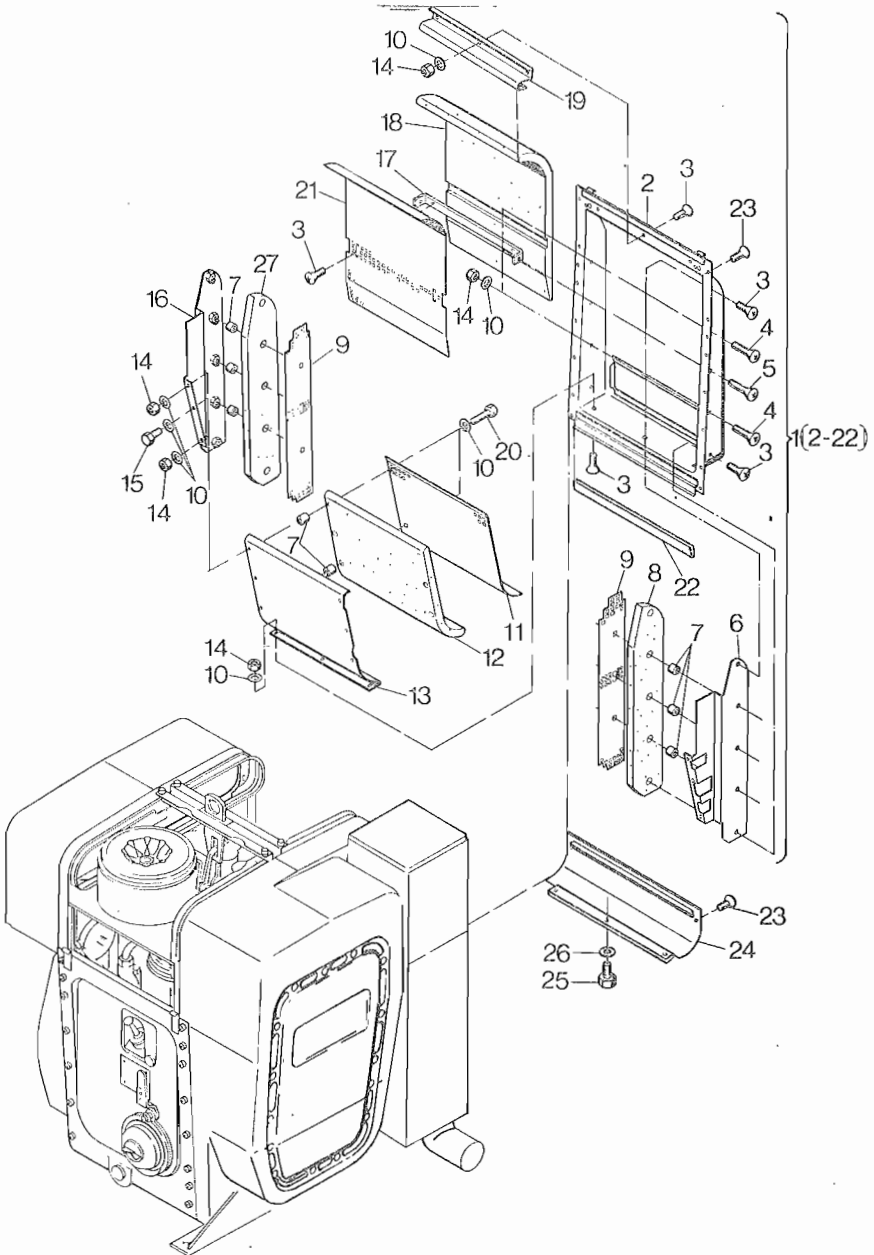


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades		Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		2 L 30 C	2 L 40 C		
1	036 160 00	1	1		
2	500 266 00	2	2	M 8 x 12	DIN 933-8.8
3	500 028 00	2	2	8	DIN 128
4	009 958 00	1	1		
5	035 850 02	1	1		
6	—	—	—		
7	502 619 00	17	17	AM 6 x 12	DIN 7516-8.8 A3R
8	009 985 00	1	1		
9	—	—	—		
10	037 654 00	1	1		
11	500 812 00	10	10	A 6	DIN 137
12	500 227 00	4	4	M 6	DIN 934 - 8
13	500 254 00	10	16	M 6 x 10	DIN 933 - 8.8
14	035 950 00	4	4		
15	036 373 00	4	4		
16	036 372 00	4	4		
17	037 528 00	1	1		
18	035 952 00	4	4		
19	035 949 00	4	4		
20	035 862 01	1	—		
20	036 433 00	—	1		
21	009 501 00	1	—		
21	009 697 00	—	1		
22	501 383 00	8	8	M 6 x 10	DIN 7985 - 8.8
23	035 654 00	2	2		
24	501 590 01	1	1	NH 13,5	
25	035 872 02	1	—		
25	036 474 00	—	1		
26	035 879 01	1	1		
27	009 111 01	1	1		
28	501 591 00	1	1	PG 13,5	
29	—	—	—		
30	009 503 10	1	1		

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

**20**

Kapsel C  
Capsule C  
Capsule C  
Cápsula C

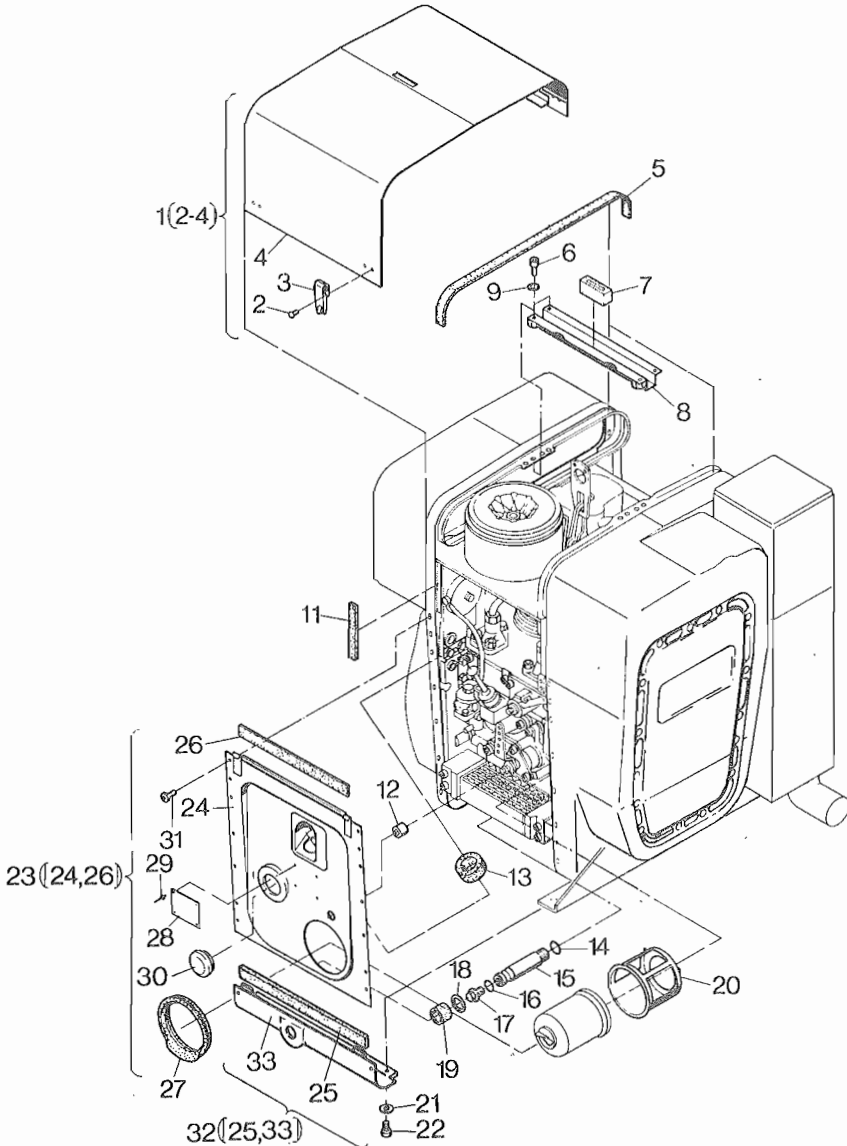


	Bestell-Nr.	Stück		Hinweise	
	Ordering No.	Quantity		Hints	
	No. référence	Quantites		Indications	
	No. de pedido	Cantidades		Indicaciones	
		2 L 30 C	2 L 40 C		
1	009 256 00	1	1		
2	007 480 00	1	1		
3	501 383 00	12	12	M 6 x 10	DIN 7985 - 8.8
4	501 385 00	4	4	M 6 x 30	DIN 7985 - 5.6
5	501 386 00	2	2	M 6 x 35	DIN 7985 - 5.6
6	009 084 00	1	1		
7	035 905 00	10	10		
8	035 871 00	1	1		
9	035 908 00	2	2		
10	500 166 00	22	22	6,4	DIN 125 - ST
11	035 910 00	1	1		
12	035 876 00	1	1		
13	009 080 00	1	1		
14	500 227 00	16	16	M 6	DIN 934 - 8
15	500 255 00	2	2	M 6 x 12	DIN 933 - 8.8
16	009 083 00	1	1		
17	035 906 00	1	1		
18	035 873 00	1	1		
19	035 847 00	1	1		
20	500 261 00	4	4	M 6 x 30	DIN 933 - 8.8
21	035 909 00	1	1		
22	035 933 00	1	1		
23	501 383 00	14	12	M 6 x 10	DIN 7985 - 8.8
24	009 499 00	1	1		
25	500 254 00	3	3	M 6 x 10	DIN 933 - 8.8
26	500 166 00	3	3	6,4	DIN 125 - ST
27	037 504 00	1	1		

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

21

Kapsel C  
Capsule C  
Capsule C  
Cápsula C



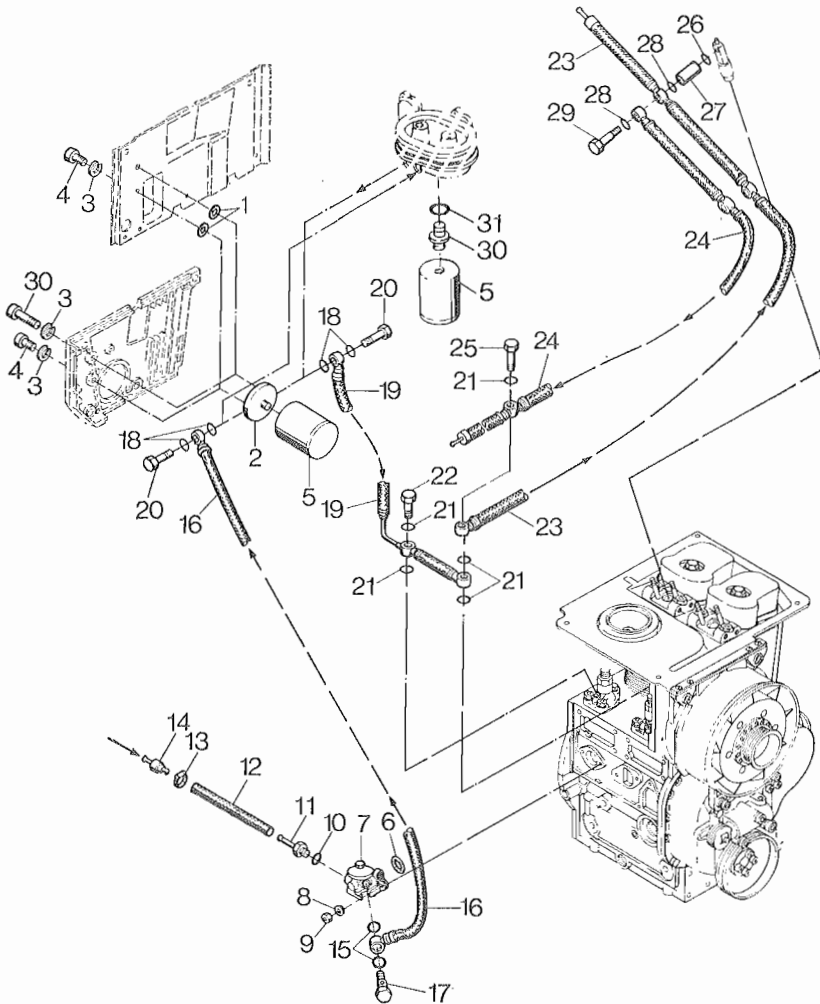
21

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades		Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		2 L 30 C	2 L 40 C		
1	009 024 00	1	1		
2	502 373 00	8	8	5 x 10	DIN 660 - UST 36-2
3	401 213 00	4	4		
4	—	—	—		
5	035 776 00	2	2		
6	501 330 00	4	4	M 6 x 12	DIN 6912 - 8.8
7	035 690 00	1	1		
8	035 788 00	1	1		
9	500 812 00	4	4	A 6	DIN 137
10	—	—	—		
11	035 772 00	2	2		
12	035 794 00	1	1		
13	035 797 00	1	1		
14	500 016 00	1	1	A 22 x 27	DIN 7603 - CU
15	035 505 00	1	1		
16	500 014 00 W4	1	1	A 18 x 22	DIN 7603 - CU
17	500 442 00 W1	1	1	M 18 x 1,5	DIN 910
18	035 923 00	1	1		
19	035 795 00	1	1		
20	009 243 00	1	1		
21	500 166 00	3	3	6,4	DIN 125 - ST
22	500 254 00	3	3	M 6 x 10	DIN 933 - 8.8
23	009 353 10	1	1		
24	—	—	—		
25	036 237 10	1	1		
26	035 933 00	1	1		
27	035 940 01	1	1		
28	036 396 00	1	1		
29	400 025 00	4	4		
30	037 693 00	1	1		
31	501 383 00	12	12	M 6 x 10	DIN 7985 - 8.8
32	009 741 00	1	1		
33	—	—	—		

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

**22**

Kraftstoff  
Fuel  
Carburant  
Combustible



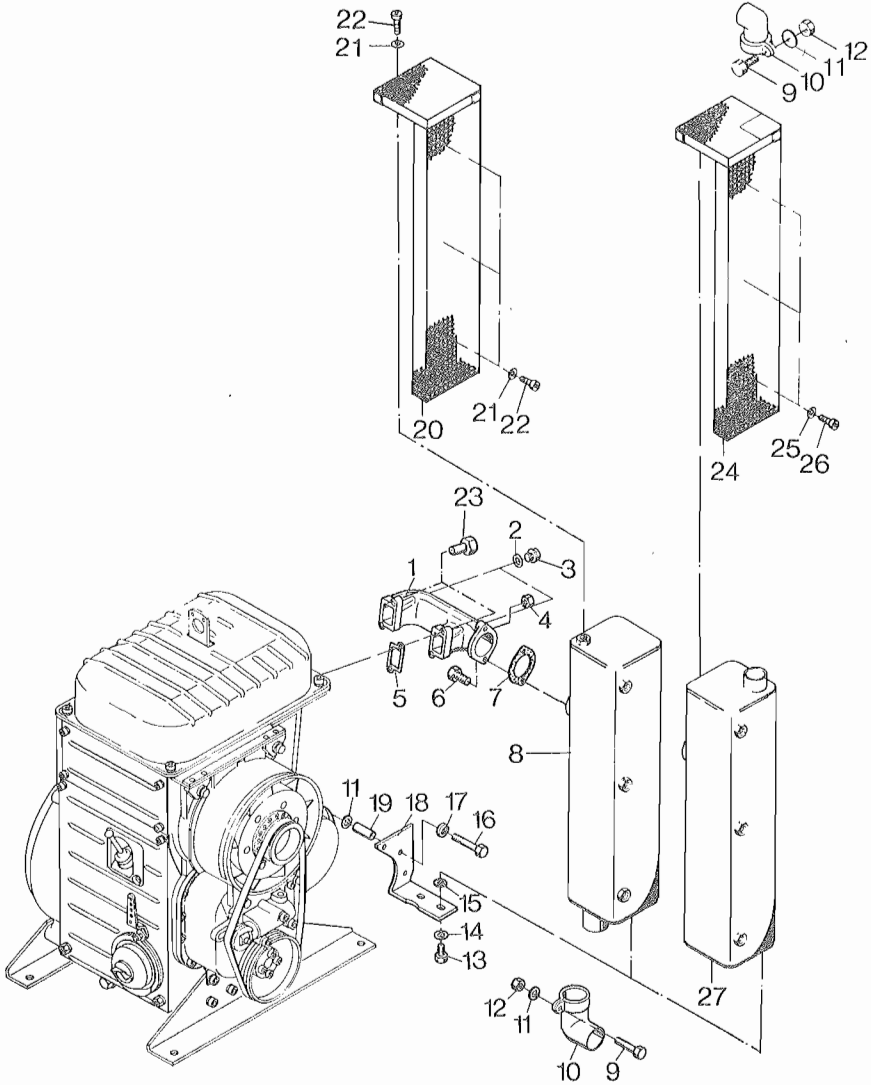
	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades				Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		2 L 30 S/Z	2 L 30 C	2 M 40 2 L 40 S/Z	2 L 40 C		
1	501 230 00	—	2	—	—	8,4	DIN 7349
2	035 677 00	1	1	—	—		
3	500 028 00	2	2	—	—	8	DIN 128
4	500 516 00	2	2	—	—	M 8 x 16	DIN 912-8.8
5	401 203 00	1	1	—	—		
5	502 515 00	—	—	1	1		
6	501 299 00	1	1	1	1		
7	401 204 00	1	1	1	1		
8	500 812 00	2	2	2	2	A 6	DIN 137
9	500 227 00	2	2	2	2	M 6	DIN 934
10	500 012 00	1	1	1	1	A 14 x 18	DIN 7603-Cu
11	034 668 00	1	1	1	1		
12	034 933 00	1	1	1	1		
13	400 261 00	1	1	1	1		
14	036 581 00	1	1	1	1		
15	500 012 00	2	2	2	2	A 14 x 18	DIN 7603-Cu
16	035 733 01	1	1	1	1		
17	500 064 00	1	1	1	1	A 8	DIN 7623
18	500 011 00	4	4	4	4	A 12 x 15,5	DIN 7603-Cu
19	035 701 00	1	1	—	—		
19	038 365 00	—	—	1	1		
20	500 063 00	2	2	2	2	A 6	DIN 7623
21	500 011 00	5	5	5	5	A 12 x 15,5	DIN 7603-Cu
22	036 134 00	1	1	1	1		
23	008 063 00	1	—	1	—		
24	008 022 00	—	1	—	1		
25	036 397 00	1	1	1	1		
26	500 008 00	2	2	2	2	A 6,5 x 9,5	DIN 7603-Cu
27	035 739 00	2	2	2	2		
28	500 009 00	4	4	4	4	A 8 x 11,5	DIN 7603-Cu
29	034 602 00	2	2	2	2		
30	502 533 00	—	—	1	1	A LL 10	DIN 7647
31	500 012 00	—	—	1	1	A 14 x 18	DIN 7603-Cu



Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

**23**

Auspuff S/Z  
Exhaust S/Z  
Echappement S/Z  
Escape S/Z

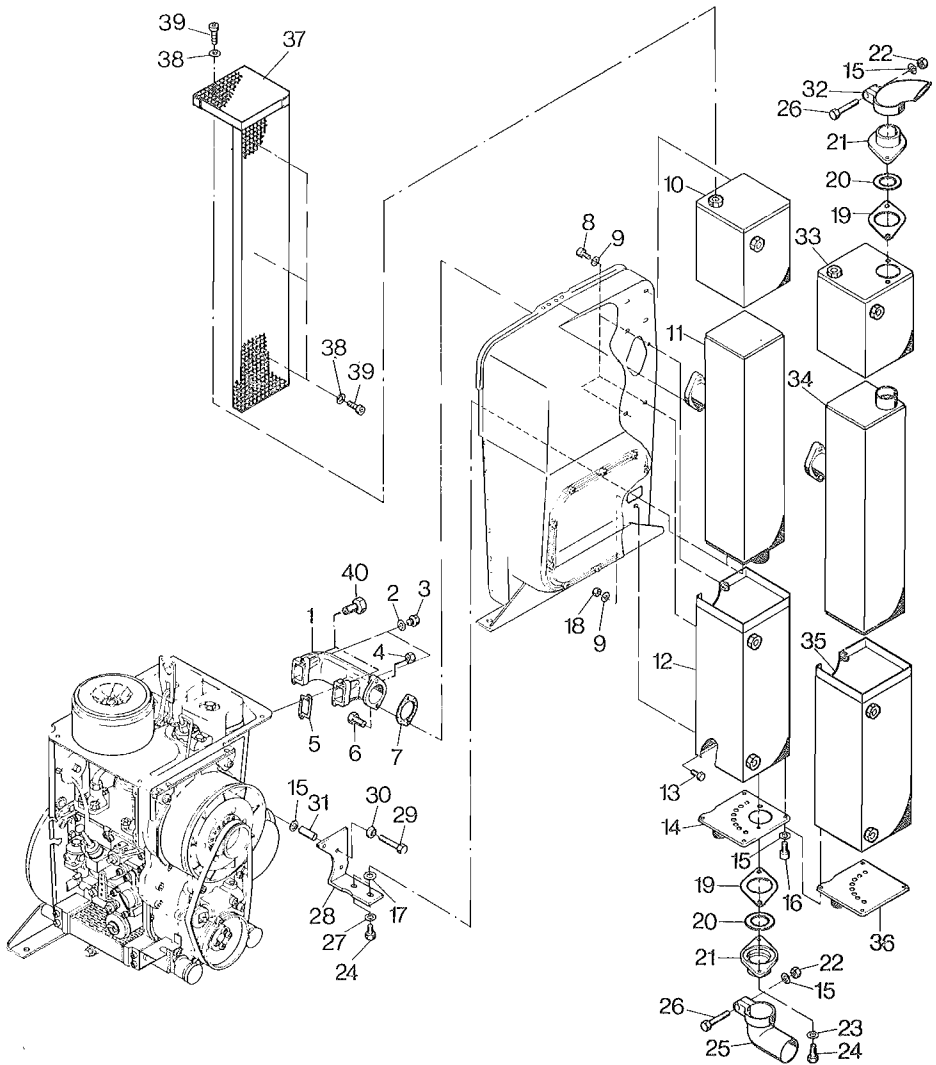


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantités Cantidades	2 L.40 S/Z 2 M 40		Hinweis Hints Indications Indicaciones	
			2 L.30 S/Z			
1	035 519 00	1	—			
1	036 251 00	—	1			
2	032 288 00	2	2			
3	500 447 00	2	2	R 1/4	DIN 910	
4	400 284 00	4	2			
5	034 615 00	2	—			
5	036 245 00	—	1			
6	501 433 00	2	—	M 10 x 35	DIN 933-8.8 C4P	
6	502 250 00	—	2	M 10 x 30	DIN 912-10.9 C4P	
7	501 659 01	1	1			
8	037 094 01	1	—			
8	037 417 00	—	1			
9	500 284 00	1	1	M 8 x 60	DIN 931 - 8.8	
10	008 734 00	1	1			
11	500 167 00	4	4	8,4	DIN 125 - ST	
12	400 284 00	1	1			
13	501 376 00	2	2	M 8 x 20	DIN 933-8.8 C4P	
14	500 629 00	2	2	B 8,4	DIN 9021 - ST	
15	032 131 00	0...6	0...6			
16	500 879 00	3	3	M 8 x 70	DIN 931 - 8.8	
17	500 028 00	3	3	8	DIN 128	
18	035 385 01	1	1			
19	035 387 01	3	3			
20	008 487 00	1	1			
21	501 200 00	7	7	A 6,4	DIN 9021-St A3C	
22	501 390 00	7	7	M 6 x 10	DIN 912-8.8 C4P	
23	036 252 00	—	2			
24	038 140 00	1	—			
25	501 200 00	6	—	A 6,4	DIN 9021-St A3C	
26	501 390 00	6	—	M 6 x 10	DIN 912-8.8 C4P	
27	037 329 00	1	—			

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

**24**

Auspuff C  
Exhaust C  
Echappement C  
Escape C

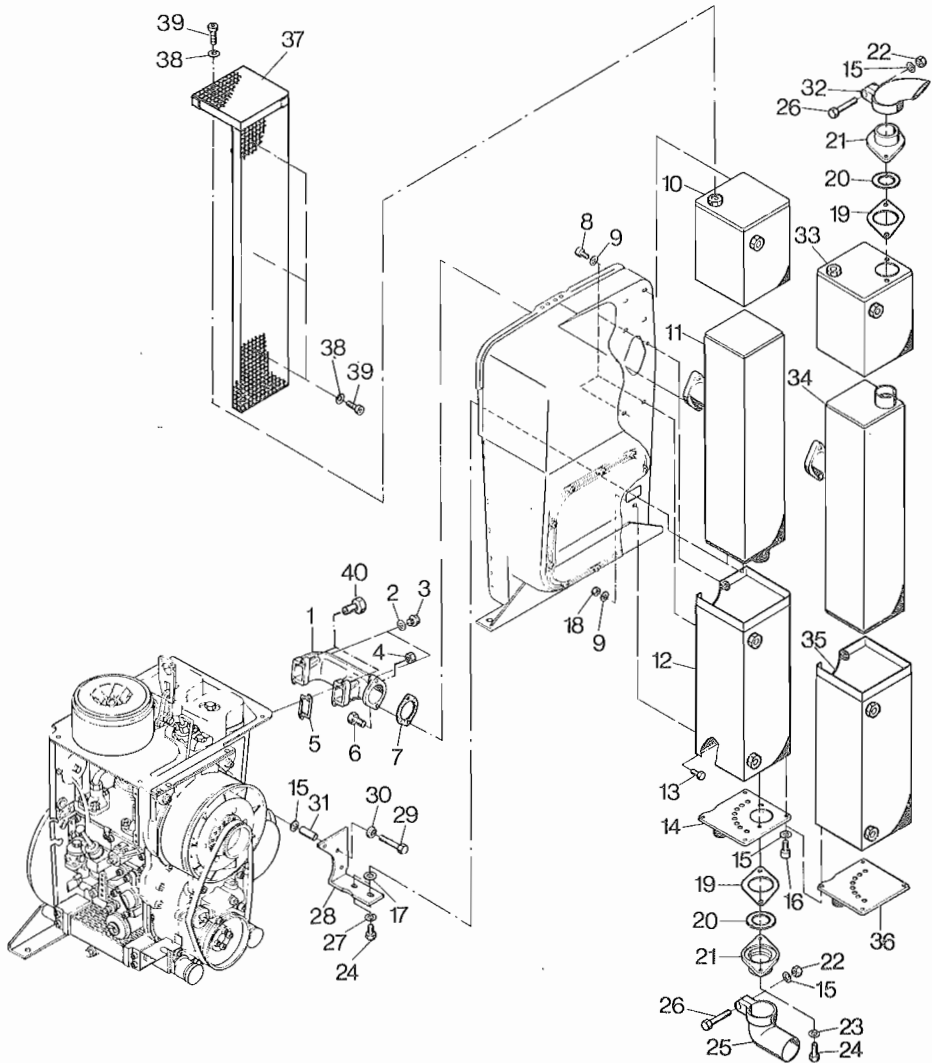


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades		Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		2 L 30 C	2 L 40 C		
1	035 519 00	1	—		
1	036 251 00	—	1		
2	032 288 00	2	2		
3	500 447 00	2	2	R 1/4	
4	400 284 00	4	2		
5	034 615 00	2	—		
5	036 245 00	—	2		
6	501 433 00	2	—	M 10 x 35	DIN 933 - 8.8 C4P
6	502 250 00	—	2	M 10 x 30	DIN 912 - 10.9 C4P
7	501 659 01	1	1		
8	502 557 00	5	5	M 6 x 12	DIN 912-8.8 C4A
9	500 027 00	6	6	6	DIN 128
10	009 029 01	1	1		
11	037 093 00	1	—		
11	037 419 00	—	1		
12	009 031 02	1	1		
13	500 255 00	1	1	M 6 x 12	DIN 933 - 8.8
14	009 032 02	1	1		
15	500 167 00	8	8	8,4	DIN 125 - ST
16	501 389 00	4	4	M 8 x 12	DIN 912 - 8.8
17	032 131 00	0...6	0...6		
18	500 227 00	1	1	M 6	DIN 934 - 8
19	036 288 00	1	1		
20	036 153 01	1	1		
21	036 287 00	1	1		
22	400 284 00	1	1		
23	500 035 00	2	2	B 8	DIN 137
24	501 376 00	4	4	M 8 x 20	DIN 933 - 8.8 C4P
25	008 733 00	1	1		
26	500 284 00	1	1	M 8 x 60	DIN 931 - 8.8
27	500 629 00	2	2	B 8,4	DIN 9021 - ST
28	035 386 01	1	1		
29	500 879 00	3	3	M 8 x 70	DIN 931 - 8.8
30	500 028 00	3	3	8	DIN 128
31	035 387 01	3	3		
32	008 732 00	1	—		

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

**24**

Auspuff C  
Exhaust C  
Echappement C  
Escape C



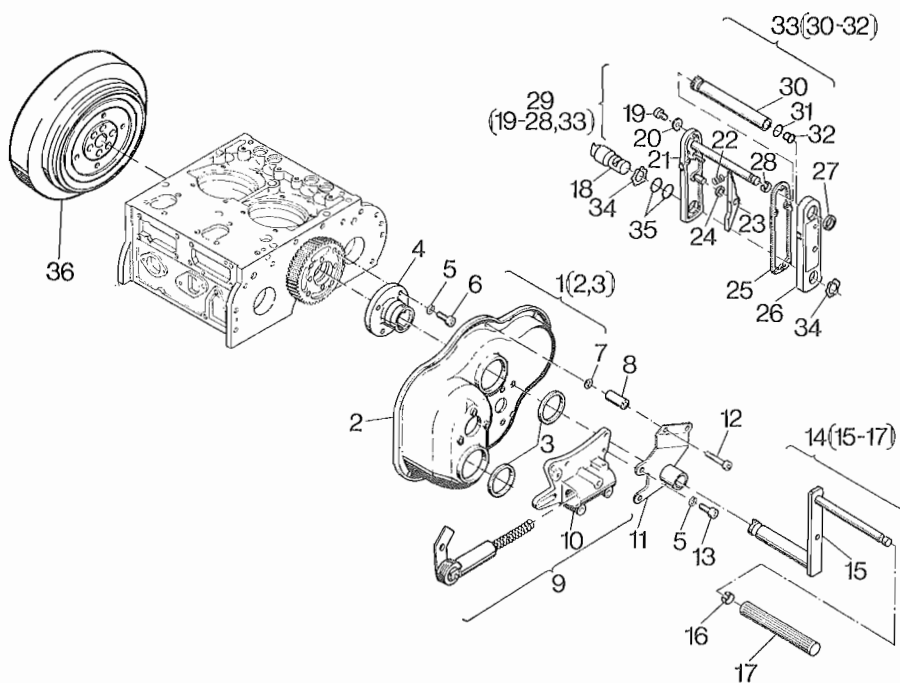
24

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades		Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		2 L 30 C	2 L 40 C		
		33	008 715 01	1	—
34	037 167 01	1	—		
35	008 718 01	1	—		
36	008 719 00	1	—		
37	008 492 00	1	1		
38	501 200 00	7	7	A 6,4	DIN 9021 - St Zn
39	501 390 00	7	7	M 6 x 10	DIN 912-8.8 C4P
40	036 252 00	—	2		

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

25

Andrehkurbel, Andrehvorrichtung  
Starting handle, starting device  
Manivelle, dispositif demarrage  
Manivela, dispositivo de arranque



25

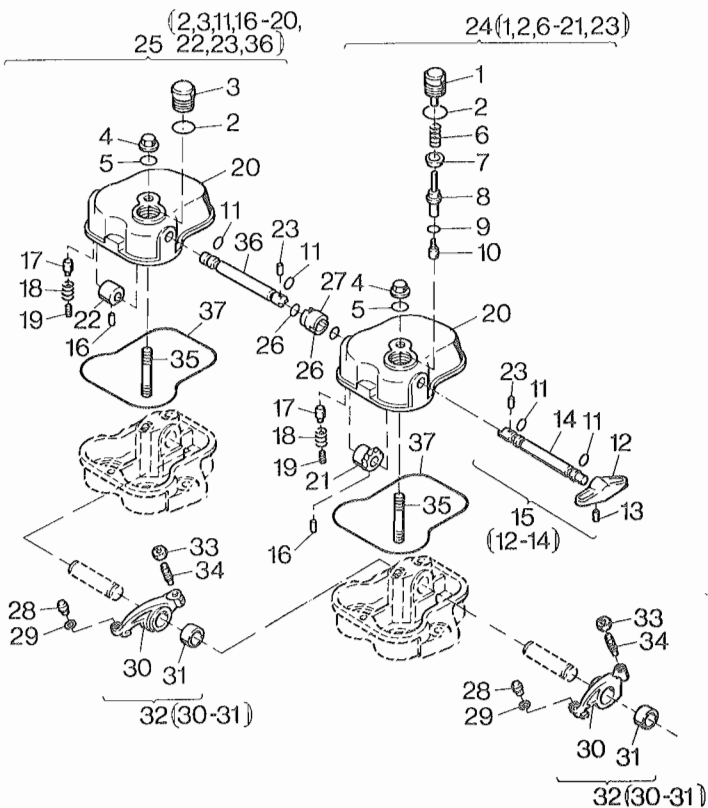
	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones	
		2 M 40		
1	009 954 00	1		
2	—	—		
3	501 291 00	2		
4	009 916 00	1		
5	500 028 00	6	8	DIN 128
6	500 520 00	4	M 8 x 20	DIN 6912 - 8.8
7	500 167 00	2	8,4	DIN 125 St
8	035 387 01	2		
9	009 955 00	1		
10	037 645 00	1		
11	009 951 00	1		
12	500 818 00	2	M 8 x 65	DIN 912 - 8.8
13	500 520 00	2	M 8 x 20	DIN 6912 - 8.8
14	003 015 00	1		
15	—	—		
16	035 154 00	1		
17	035 224 00	1		
18	010 199 00	1	177 mm	
19	501 944 00	5	M 6 x 25	DIN 6912 - 8.8 Zn
20	500 812 00	5	A 6	DIN 137 A3C
21	—	—		
22	038 184 00	1		
23	010 114 00	1		
24	501 958 00	1	10 x 16 x 1,0	DIN 988
25	038 130 00	—		
26	—	—		
27	501 942 00	1		
28	035 154 00	1		
29	010 278 00	1	„A“	
30	—	—		
31	501 691 00	1	19 x 1,8	DIN 769
32	501 960 00	1		
33	010 113 00	1		
34	501 943 00	2	A 30 x 1,5 K	DIN 983
35	502 585 00	2	26 x 1,5	
36	038 469 00	1		



Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

26

Dekompression  
Decompression  
Décompression  
Decompresión

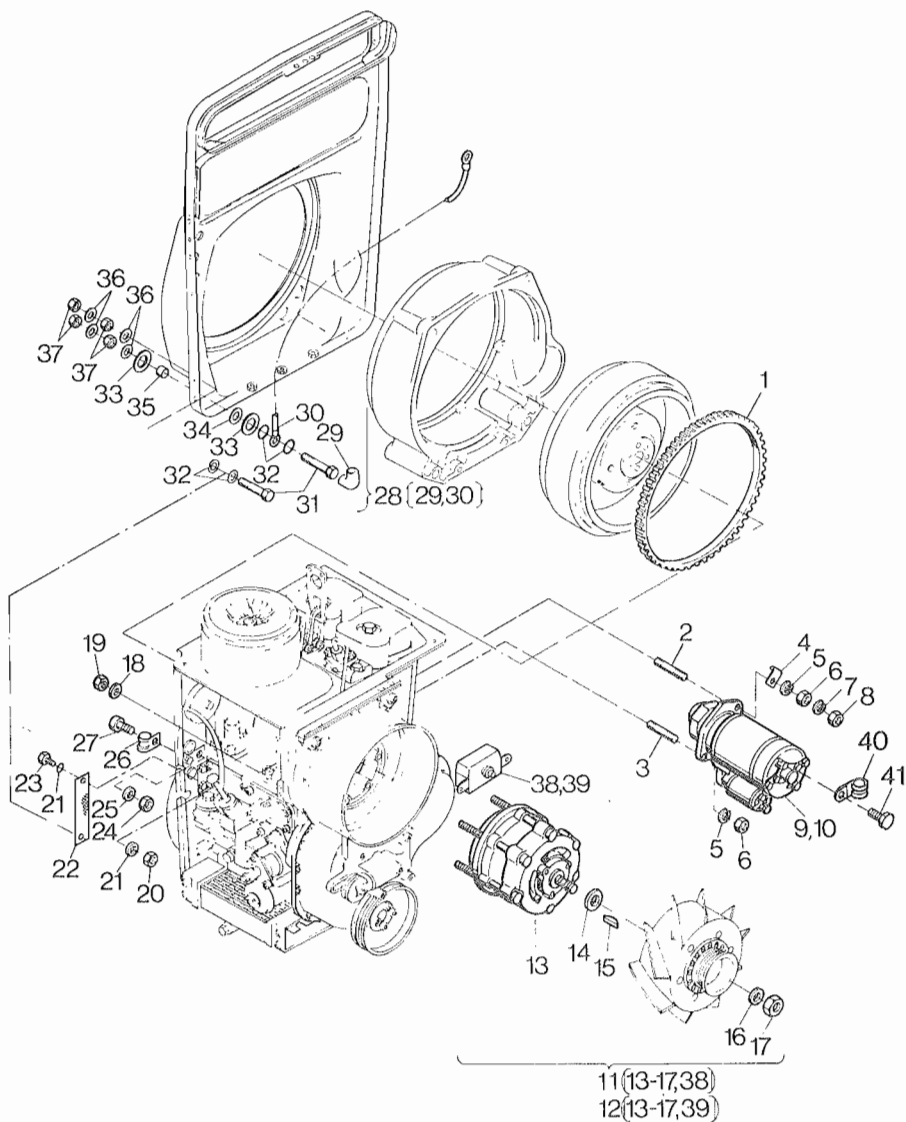


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades		Hinweise Hints Indications Indicaciones
			2 M 40	
1	009 946 00	1		
2	500 016 00	2		DIN 7603 Cu
3	037 656 00	1		
4	502 484 00	2		DIN 986
5	502 485 00	2		
6	031 887 00	1		
7	037 721 00	1		
8	037 629 00	1		
9	037 632 00	0...6		
10	037 627 00	1		
11	400 223 00	4		
12	036 009 00	1		
13	500 346 00	1	4 x 18	DIN 1481
14	—	—		
15	012 065 00	1		
16	500 341 00	2	3 x 16	DIN 1481
17	037 601 00	2		
18	037 597 00	2		
19	500 650 00	2	AM 10 x 10 TUF-LOK	DIN 913
20	037 593 10	2		
21	037 599 10	1		
22	037 603 10	1		
23	502 486 00	2	4 x 20	DIN 7343
24	009 880 10	1		
25	009 881 10	1		
26	502 573 00	2		
27	037 607 00	1		
28	034 519 00	2		
29	501 232 00	0...8	5 x 10 x 0,5	DIN 988
30	—	—		
31	031 841 00	2		
32	005 326 02	2		
33	031 490 00	2		
34	030 431 00	2		
35	502 482 00	2	M 10 x 60	DIN 939-8.8
36	037 602 10	1		
37	502 544 00	2		

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

**27**

Starter, Generator  
Starter, alternator  
Demarreur, alternateur  
Arrancador, alternador

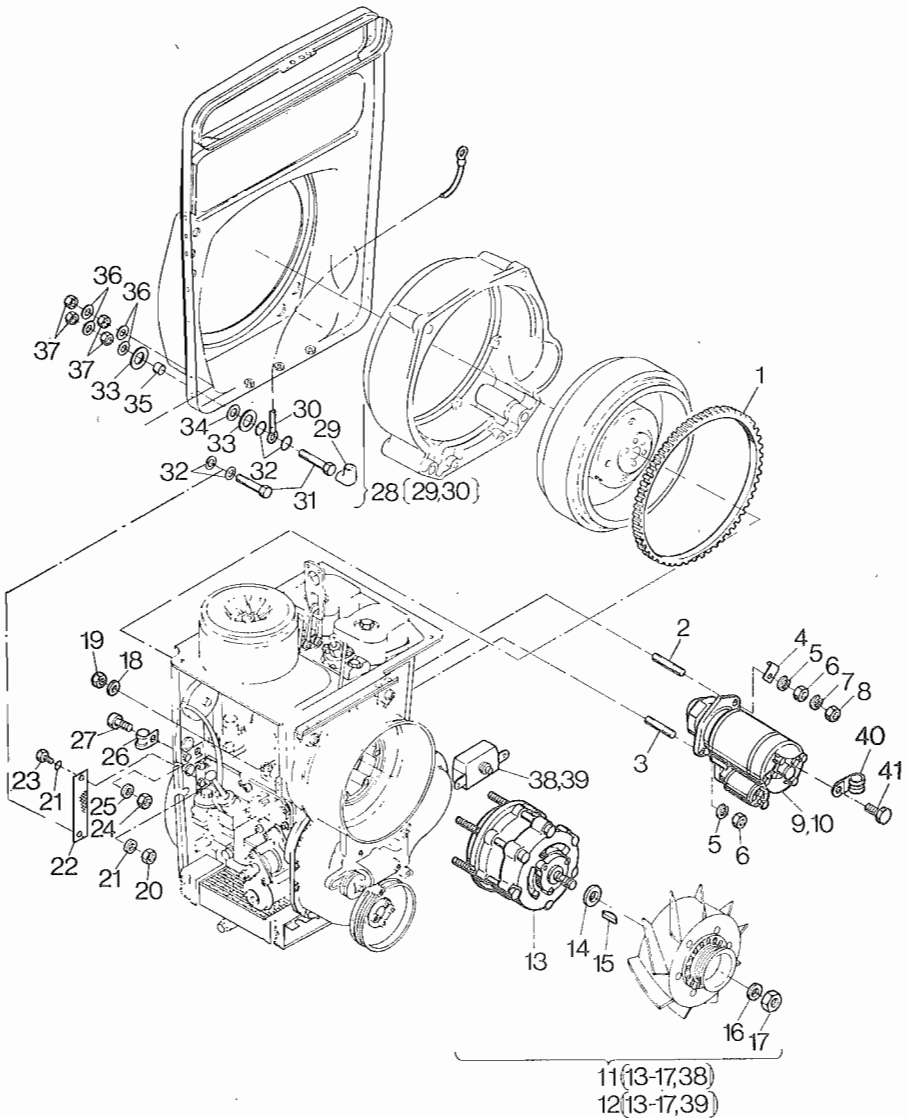


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades		Hinweis Hints Indications Indicaciones	
		2 L30 S/Z 2 L40 S/Z 2 M 40	2 L30 C 2 L40 C		
1	031 561 01	1	1		
2	032 868 00	1	1		
3	500 423 00	1	1	M 12 x 25	DIN 939 - 5.6
4	036 896 00	—	1		
5	500 030 00	2	2	12	DIN 128
6	500 239 00	2	2	M 12	DIN 934 - 8
7	500 632 00	1	—	12	
8	500 635 00	1	—	M 12	DIN 936-5 GAL
9	501 835 00	1	1	12 V 2,7 kW	
10	501 954 00	1	1	24 V 4,0 kW	
11	401 210 01	1	1	14 V 55 A	
12	501 649 01	1	1	28 V 45 A	
13	—	—	—		
14	—	—	—		
15	500 178 00	1	1		
16	—	—	—		
17	490 536 00	1	1		
18	500 812 00	6	6	A 6	DIN 137-A3C
19	501 444 00	6	6	M 6	DIN 934-8 A3C
20	500 229 00	—	1	M 8	DIN 934 - 8
21	500 167 00	—	2	8,4	DIN 125 - ST
22	036 928 00	—	1		
23	500 267 00	—	1	M 8 x 16	DIN 933 - 8.8
24	500 227 00	—	2	M 6	DIN 934 - 8
25	500 812 00	—	2	A 6	DIN 137
26	501 584 00	—	2		
27	500 507 00	—	2	M 6 x 16	DIN 912 - 8.8
28	008 173 00	—	1		
29	400 266 00	—	1		
30	—	—	—		
31	500 274 00	—	2	M 8 x 30	DIN 933 - MS
32	501 799 00	—	4	J 8,2 ZN	DIN 6797
33	038 141 00	—	2		
34	501 798 00	—	1	A 10,5 ZN	DIN 6797
35	038 142 00	—	1		

Tafel Nr.  
 Table No.  
 Tableau No.  
 Tabla No.

**27**

Starter, Generator  
 Starter, alternator  
 Demarreur, alternateur  
 Arrancador, alternador



27

Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantities Cantidades	Hinweis Hints Indications Indicaciones
---	---	---

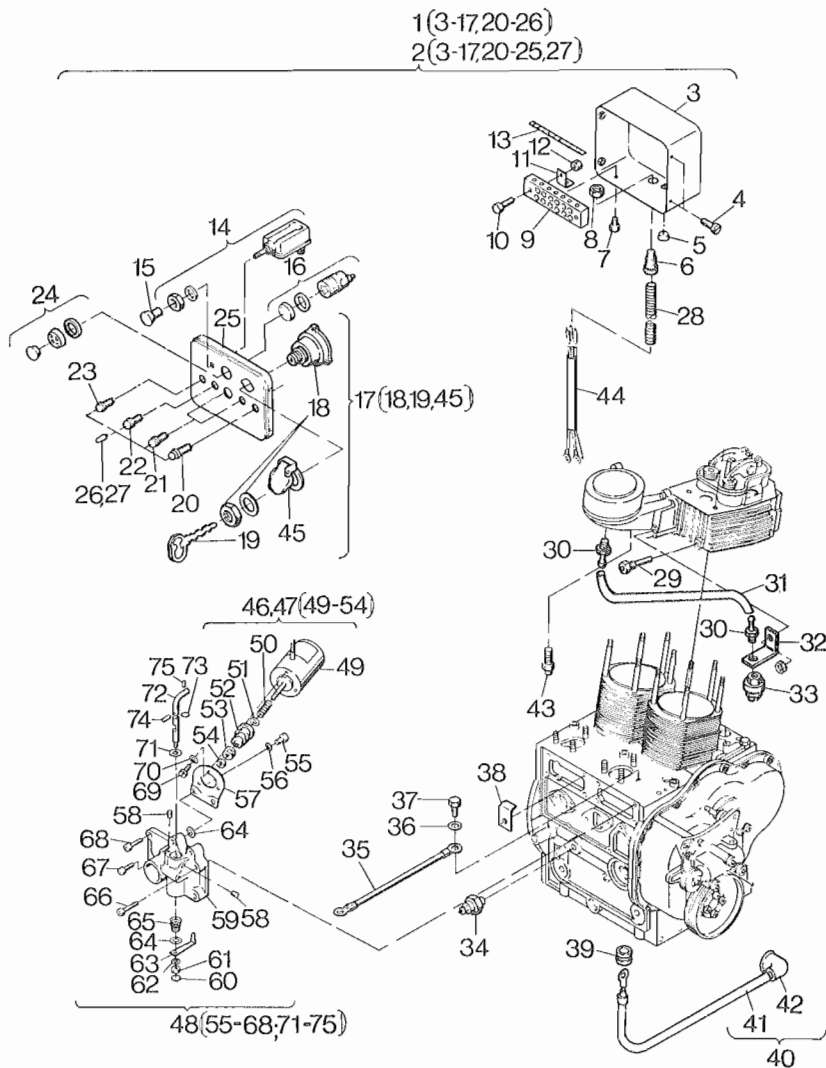
2 L 30 S/Z 2 L 40 S/Z 2 M 40	2 L 30 C 2 L 40 C
------------------------------------	----------------------

36	500 168 00	—	4	8,4	DIN 125 - MS
37	500 230 00	—	4	M 8	DIN 934 - MS
38	490 387 00	1	1	12 V	
39	490 388 00	1	1	24 V	
40	501 584 00	1	1		
41	501 655 00	1	1	M 6x12	DIN 933 - 8.8 A3C

Tafel Nr.  
 Table No.  
 Tableau No.  
 Tabla No.

**28**

Armaturen  
 Electric equipment  
 Equipement électrique  
 Equipo eléctrico



Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones
---	--	--

2 L 30 S/Z/C, 2 L 40 S/Z/C, 2 M 40

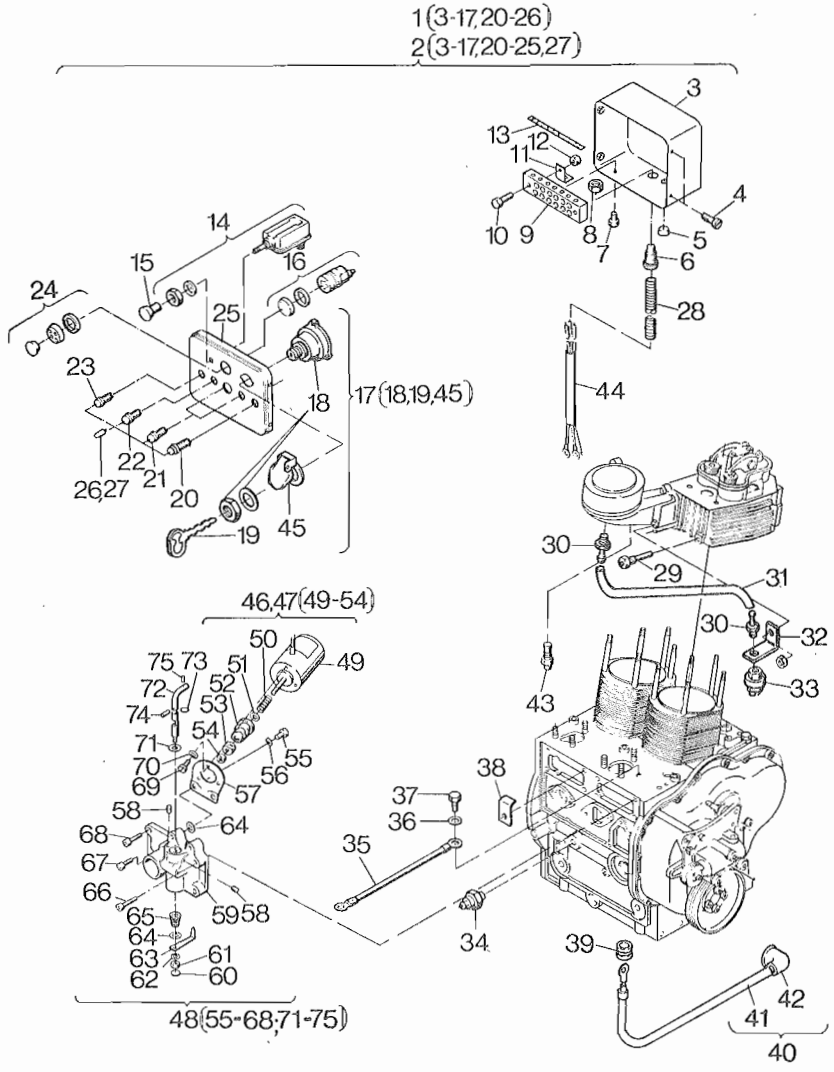
1	008 189 01	1	12 V	
2	008 305 01	1	24 V	
3	007 163 10	1		
4	501 643 00	4	M 6 x 10	DIN 84-4.8 ph-g
5	501 608 00	1		
6	501 590 01	1		
7	500 493 00	2	M 5 x 10	DIN 7985 - 8.8
8	501 591 00	1		
9	501 607 00	1		
10	501 588 00	2	M 4 x 20	DIN 84 - 5.8 ph-g
11	036 667 00	2		
12	400 281 00	2		
13	036 717 00	1		
14	400 095 00	1		
15	400 154 00	1		
16	400 686 00	1		
17	501 661 00	1		
18	—	—		
19	501 664 00 P1	1		
20	501 765 00	1	BATT	
21	501 766 00	1	OIL	
22	501 764 00	1	TEMP	
23	501 824 00	1	FILTER	
24	400 914 00	1		
25	035 092 11	1		
26	400 097 00	4	12 V 2 W	
27	400 098 00	4	24 V 2 W	
28	036 682 01	1	2000 mm	
29	502 686 00	1	TEMP	
30	501 677 00	2		
31	036 937 00	1		
32	036 936 00	1		
33	501 676 00	1		
34	400 213 00	1	OIL	
35	008 171 00	1		
36	500 167 00	1		



Tafel Nr.  
 Table No.  
 Tableau No.  
 Tabla No.

**28**

Armaturen  
 Electric equipment  
 Equipement électrique  
 Equipo eléctrico



Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades	Hinweise Hints Indications Indicaciones
---	--	--

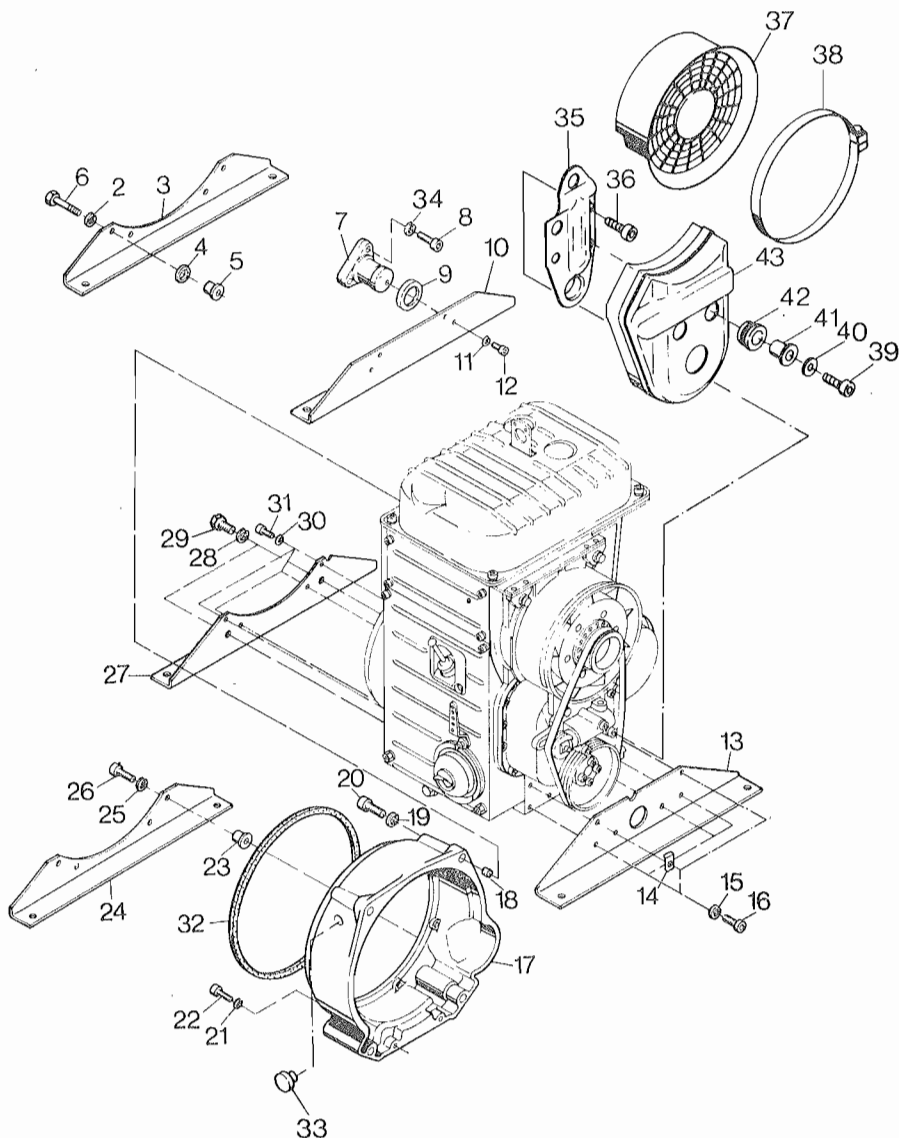
2 L 30 S/Z/C, 2 L 40 S/Z/C, 2 M 40

37	500 267 00	1		
38	036 666 00	1		
39	501 585 00	1		
40	008 253 01	1		
41	—	—		
42	400 266 00	1		
43	501 639 00	1		
44	008 170 01	1		
45	490 509 00	1		
46	008 767 01	1	12 V	
47	008 768 01	1	24 V	
48	010 075 00	1		
49	—	1		
50	036 836 00	1		
51	500 166 00	1	6,4	DIN 125 - St.
52	501 804 00	1		
53	036 710 10	1		
54	500 227 00	1	M 6	DIN 934 - 8.8
55	500 519 00	2	M 8 x 20	DIN 912 - 8.8
56	500 028 00	2	8	DIN 128
57	036 707 10	1		
58	500 039 00	4	M 6 x 5	DIN 551-5.8
59	—	—		
60	500 430 00	1	16	DIN 443
61	400 282 00	1	M 5	SN 14440 - 5
62	500 165 00	1	5,3	DIN 125 - St.
63	036 702 00	1		
64	031 332 00	3		
65	031 744 02	1		
66	500 522 00	2	M 8 x 30	DIN 912 - 8.8
67	502 579 00	1	M 8 x 16	DIN 6912 - 8.8
68	400 808 00	1	M 8 x 20	DIN 912 - 8.8
69	500 492 00	3	M 4 x 10	DIN 84 - 4.8 Zn
70	500 164 00	3	4,3	DIN 125 - St.
71	032 131 00	1		
72	036 701 10	1		
73	400 217 00	1		
74	501 255 00	1	3 x 12	DIN 1481
75	500 341 00	1	3 x 16	DIN 1481

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

29

Motorfüße, Anschlußgehäuse, Keilriemenschutz S  
Engine bracket, intermediate housing, v-belt guard S  
Pied de moteur, bride raccord, protecteur courroie S  
Soportes del motor, caja de conexión, revestimiento S

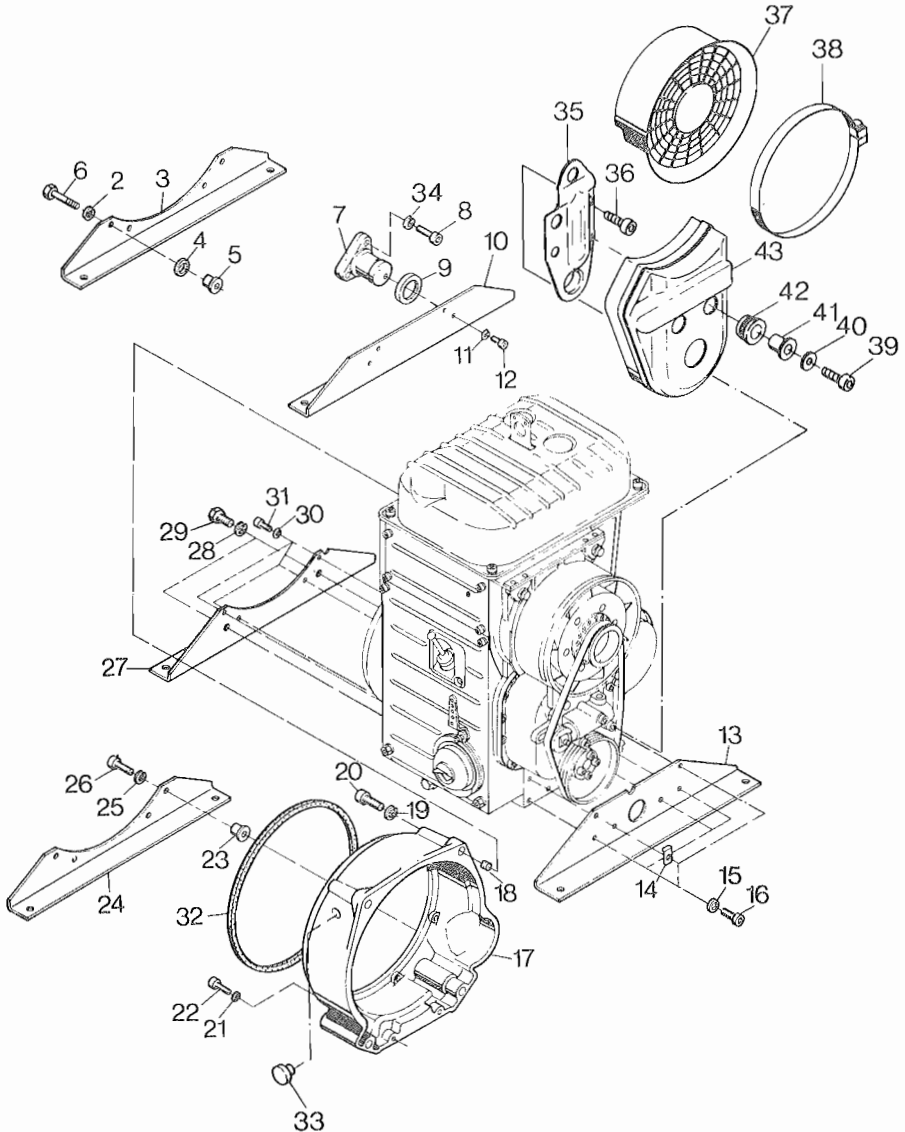


	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades		Hinweis Hints Indications Indicaciones	
		2 L30 S/Z 2 L40 S/Z 2 M 40	2 L30 C 2 L40 C		
1	—	—	—		
2	500 030 00	—	4	12	DIN 128
3	035 792 00	—	1		
4	035 798 00	—	4		
5	035 791 00	—	4		
6	500 316 00	—	4	M 12 x 50	DIN 931 - 8.8
7	007 393 01	—	2		
8	500 730 00	—	4	M 12 x 40	DIN 912 - 12.9
9	035 799 00	—	2		
10	035 793 00	—	1		
11	500 029 00	—	4	10	DIN 128
12	500 291 00	—	4	M 10 x 20	DIN 933 - 8.8
13	035 356 00	1	—		
14	036 696 00	1	—		
15	500 030 00	6	—	12	DIN 128
16	500 311 00	6	—	M 12 x 28	DIN 933 - 8.8
17	035 759 02	1	1	SAE 5	
18	501 374 00	4	4		
19	500 031 00	4	4	14	DIN 128
20	501 373 00	4	4	M 14 x 1,5 x 50	DIN 960 - 8.8
21	500 029 00	2	2	10	DIN 128
22	500 296 00	2	2	M 10 x 45	DIN 933 - 8.8
23	035 791 00	4	—		
24	035 792 00	1	—		
25	500 030 00	4	—	12	DIN 128
26	500 316 00	4	—	M 12 x 50	DIN 933 - 8.8
27	035 378 00	1	—		
28	500 031 00	2	—	14	DIN 128
29	501 875 00	2	—	M 14 x 1,5 x 30	DIN 933 - 8.8
30	500 029 00	4	—	10	DIN 128
31	500 292 00	4	—	M 10 x 25	DIN 933 - 8.8
32	035 929 01	—	1		
33	502 376 00	1	1		
34	034 693 00	—	4		
35	036 840 00	1	—		

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

29

Motorfüße, Anschlußgehäuse, Keilriemenschutz S  
Engine bracket, intermediate housing, v-belt guard S  
Pied de moteur, bride raccord, protecteur courroie S  
Soportes del motor, caja de conexión, revestimiento S



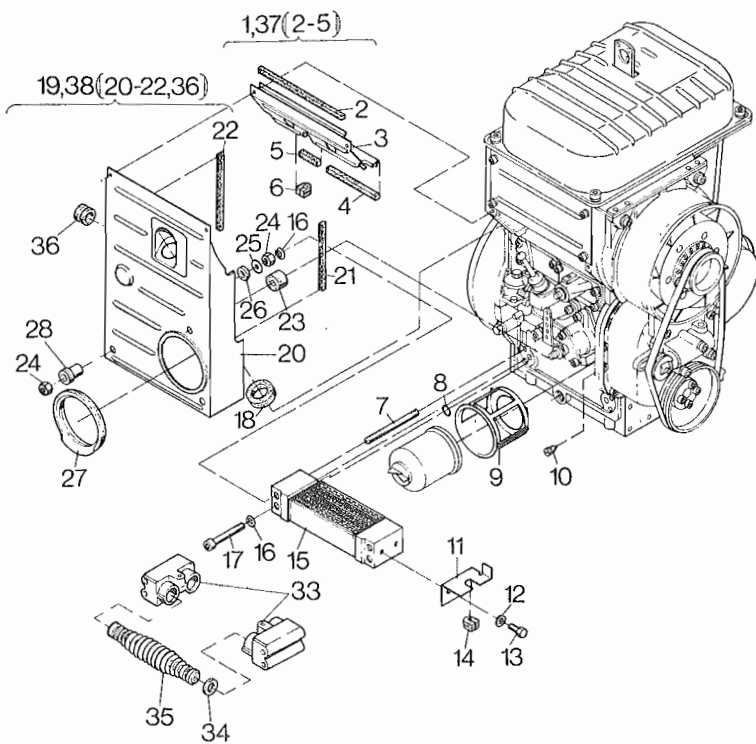
29

	Bestell-Nr. Ordering No. No. référence No. de pedido	Stück Quantity Quantites Cantidades		Hinweis Hints Indications Indicaciones
		2 L 30 S/Z 2 L 40 S/Z 2 M 40	2 L 30 C 2 L 40 C	
36	500 530 00	3	—	M 8 x 70      DIN 912-8.8
37	036 839 00	1	—	
38	038 024 00	1	—	
39	501 706 00	2	—	M 6 x 20      DIN 912-8.8 A3C
40	501 143 00	2	—	6,4              DIN 7349 Zn
41	033 776 00	2	—	
42	036 652 00	2	—	
43	037 110 00	1	—	

Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

**30**

Ölkühler  
Oil cooler  
Refroidisseur huile  
Radiador de aceite



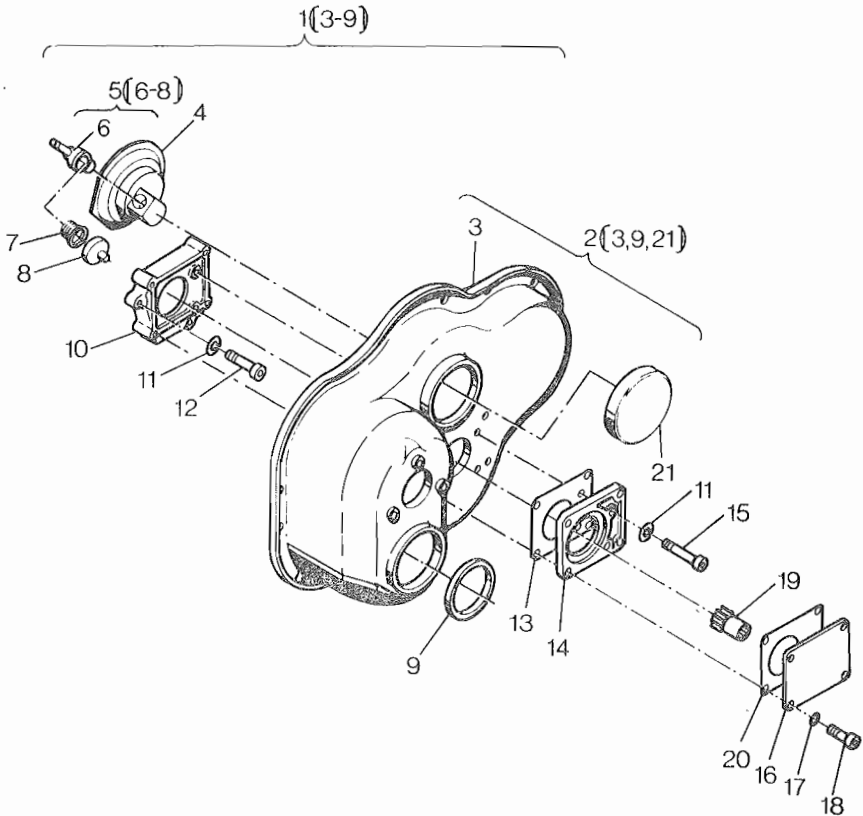
	Bestell-Nr. Ordering No. No. de pedido No. référence	Stück Quantity Quantités Cantidades		Hinweis Hints Indications Indicaciones	
		2 L30 S/Z 2 L40 S/Z 2 M 40	2 L30 C 2 L40 C		
1	007 475 02	1	—		
2	035 640 00	1	—		
3	—	—	—		
4	035 644 01	1	—		
5	035 987 00	1	—		
6	035 689 00	1	—		
7	035 814 01	2	—		
8	501 304 00	2	2		
9	009 243 00	1	—		
10	034 657 00	1	1		
11	036 201 01	—	1		
12	500 812 00	—	2	A 6	DIN 137
13	500 255 00	—	2	M 6 x 12	DIN 933 - 8.8
14	035 689 00	—	1		
15	036 478 00	1	1	L40 S > 2500 1/min, L40 Z > 2300 1/min	
16	500 035 00	4	4	B 8	DIN 137
17	502 041 00	2	4	M 8 x 95	DIN 6912 - 8.8
18	035 797 00	1	—		
19	007 435 03	1	—		
20	—	—	—		
21	036 240 00	1	—		
22	035 662 00	1	—		
23	035 794 00	1	—		
24	500 229 00	4	—	M 8	DIN 934 - 8
25	500 629 00	2	—		
26	035 755 00	2	—		
27	035 940 01	1	—		
28	009 214 00	2	—		
32	—	—	—		
33	035 553 00	2	—	}	2 L30 S > 2500 1/min, 2 L30 Z > 2000 1/min
34	400 798 00	4	—		
35	035 552 00	2	—		
36	501 587 00	1	—		
37	008 156 00	1	—	}	bei Hubmagnetanbau (Tafel 26) for lifting magnet (table 26)
38	008 450 01	1	—		
					pour electro-aimant (tableau 26) en cas de elevator magnetico (tabla 26)



Tafel Nr.  
Table No.  
Tableau No.  
Tabla No.

**31**

Steuerdeckel für Hydraulik  
Timing cover hydr.  
Tige de culbuteur hydr.  
Varilla de balancin hidraulico



	Bestell-Nr.	Stück	Hinweis	
	Ordering No.	Quantity	Hints	
	No. référence	Quantites	Indications	
	No. de pedido	Cantidades	Indicaciones	
		2 L 30 S/Z/C	2 L 40 S/Z/C	
			2 M 40	
1	009 476 10	1	—	
2	009 935 00	—	1	
3	007 413 04	—	—	
4	036 228 00	1	—	
5	009 478 00	1	—	
6	—	—	—	
7	035 687 00	1	—	
8	035 686 00	1	—	
9	501 291 00	1	1	
10	037 543 00	1	1	
11	501 282 00	4	4	
12	500 525 00	2	2	M 8 x 40      DIN 912-8.8
13	037 544 00	1	1	
14	035 550 11	1	1	
15	502 581 00	2	2	M 8 x 60      DIN 6912-8.8
16	037 616 00	1	1	
17	501 629 00	4	4	A 8 x 14      DIN 7603 - Cu
18	500 522 00	4	4	M 8 x 30      DIN 912-8.9
19	010 623 00	1	1	
20	035 680 00	1	1	
21	501 265 00	—	1	70              DIN 442

**Änderungsübersicht**  
**Modification table**  
**Aperçu de modifications**  
**Tabla de modificaciones**

Bildtafel	Pos. No.	Bestell-Nr.	Stück	Bildtafel	Pos. No.	Bestell-Nr.	Stück	IMT NO.
Table	Fig. No.	Ordering No.	Qty.	Table	Fig. No.	Ordering No.	Qty.	
Planche	Fig. No.	No. référence	Qté.	Planche	Fig. No.	No. référence	Qté.	
Tabla	Fig. No.	No. de pedido	Cant.	Tabla	Fig. No.	No. de pedido	Cant.	
			S/Z/C				S/Z/C	
<b>2 L 30.15</b>				<b>2 L 30.16</b>				84.425
18	30	009 503 01	1	19	30	009 503 10	1	
18	4	009 285 00	1	—	—	—	—	
18	3	500 035 00	3	—	—	—	—	
18	2	500 527 00	3	—	—	—	—	
18	29	502 256 00	4	—	—	—	—	
18	8	009 091 00	1	19	8	009 985 00	1	
18	10	035 870 00	1	19	10	037 654 00	1	
18	7	502 076 00	10	19	7	502 076 00	17	
—	—	—	—	19	4	009 958 00	1	
—	—	—	—	19	3	500 028 00	2	
—	—	—	—	19	2	500 266 00	2	
11	1	007 402 01	1	12	1	012 037 00	1	
—	—	—	—	12	20	502 532 00	4	
—	—	—	—	12	19	500 812 00	4	
—	—	—	—	12	18	037 719 00	1	

**Änderungsübersicht**  
**Modification table**  
**Aperçu de modifications**  
**Tabla de modificaciones**

Bildtafel	Pos. No.	Bestell-Nr.	Stück	Bildtafel	Pos. No.	Bestell-Nr.	Stück	IMT NO.	
Table	Fig. No.	Ordering No.	Qty.	Table	Fig. No.	Ordering No.	Qty.		
Planche	Fig. No.	No. référence	Qté.	Planche	Fig. No.	No. référence	Qté.		
Tabla	Fig. No.	No. de pedido	Cant.	Tabla	Fig. No.	No. de pedido	Cant.		
			S/Z/C				S/Z/C		
<b>2 L 40.13</b>				<b>2 L 40.14</b>				84.426	
14	19	036 233 00	1	—	—	—	—		
14	21	036 498 00	1	—	—	—	—		
10	21	036 230 00	1	} 11	21	009 028 00	1		
10	22	036 231 00	1						
10	4	036 228 01	1	—	—	—	—		
02	12	036 229 00	1	—	—	—	—		
02	13	500 026 00	4	—	—	—	—		
02	14	500 251 00	4	—	—	—	—		
—	—	—	—	15	28	036 489 00	1		
—	—	—	—	15	23	036 490 00	1		
—	—	—	—	11	10	009 932 00	1		

**Querverweisliste**  
**Cross reference list**  
**Liste de ref. croise**  
**Lista de ref. cruzada**

Bestell-Nr. alt Ordering No. old No. référence ancien No. de pedido viejo	Bestell-Nr. neu Ordering No. new No. référence nouveau No. de pedido nwero	Tafel Table Tableau Tabla	Pos.-Nr. Fig.-No. Fig.-No. Fig.-No.
400 009 01	501 835 00	24	9
401 013 10	501 954 00	24	10
501 778 00	008 718 01	23	35
501 779 00	008 719 00	23	36
501 780 00	008 715 01	23	33
501 781 00	008 732 00	23	32
502 054 00	008 733 00	23	25
502 055 00	008 734 00	22	10